

## 目錄

公司資料	02
財務摘要	05
主席報告書	06
管理層討論與分析	10
董事、監事及高級管理人員	16
董事會報告	21
監事會報告	32
企業管治報告	35
核數師報告	41
綜合收益表	42
綜合資產負債表	43
綜合權益變動表	45
綜合現金流量表	46
財務報表附註	48
財務概要	87

## 公司資料

### 董事

#### 執行董事

譚旭光 (董事長兼首席執行官)

徐新玉 (營運總經理)

孫少軍 (技術總經理)

張泉 (市場總經理)

#### 非執行董事

楊世杭

陳學儉

姚宇

李新炎

童金根

張伏生

Julius G. Kiss (尤利斯G.肯斯)

韓小群 (於二零零五年十二月五日委任，  
任期自二零零五年十二月十八日起為期三年)

馮剛 (自二零零五年十二月十七日起辭任)

#### 獨立非執行董事

顧福身

張小虞

房忠昌

### 監事

孫承平

王勇

蔣建芳

### 公司秘書、財務總監暨合資格會計師

張元福 (FCCA, CPA)

### 授權代表

徐新玉

張元福

### 註冊辦事處及公司總部

中華人民共和國

山東省

濰坊

高新技術產業開發區

福壽東街甲197號

郵編：261061

電話：(86) (536)-229 7068

傳真：(86) (536)-819 7073

網址：<http://www.weichai.com>

### 香港營業地點

香港中環

港景街1號

國際金融中心1期

25樓2501-2室

### 核數師

非國內核數師：

德勤•關黃陳方會計師行

執業會計師

國內核數師：

山東正源和信有限責任會計師事務所

### 法律顧問

香港法律：

齊伯禮律師行

中國法律：

中倫金通律師事務所

### 審核委員會

顧福身 (主席)

張小虞

房忠昌

## 公司資料

### 薪酬委員會

顧福身 (主席)  
張小虞  
房忠昌  
張伏生  
姚宇

### 提名委員會

房忠昌 (主席)  
顧福身  
張小虞  
徐新玉  
張泉

### 股份資料

已發行股份數目	330,000,000股 (203,500,000股內資股及外資股以及126,500,000股H股)
交易單位	1,000股H股
股份代號	2338
公司股份簡稱	濰柴動力 (Weichai Power)
投資者及媒體關係	本公司： 證券部  電話：(86) 536-229 7068 傳真：(86) 536-819 7073 網址：www.weichai.com  公眾關係顧問： 偉達公眾關係顧問有限公司  電話：(852) 2894 6321 傳真：(852) 2576 3551 網址：www.hillandknowlton.com.hk
財政年度結算日	十二月三十一日

### 主要往來銀行

中國工商銀行  
中國建設銀行股份有限公司  
中國銀行  
香港上海滙豐銀行有限公司

### 香港H股登記及過戶處

香港中央證券登記有限公司  
香港  
灣仔  
皇后大道東183號  
合和中心46樓

## 公司資料

### 財政年度資料

遞交過戶文件予本公司的 H股登記及過戶處之 截止時間，以獲取權利 出席股東周年大會並 於會上投票及收取末期股息	二零零六年五月二十九日下午四時正
交回出席應屆股東周年大會 之回條	二零零六年六月十日
應屆股東周年大會舉行日期	二零零六年六月三十日
暫停過戶期間	二零零六年五月三十日至二零零六年六月三十日
股息	已派付中期股息 ..... 每股人民幣0.165元 建議末期股息 ..... 每股人民幣0.165元 建議派付末期股息日期 ..... 二零零六年七月二十四日

## 財務摘要

- 本集團二零零五年的營業額為人民幣5,250,700,000元，較二零零四年減少了人民幣905,000,000元，減幅為14.7%。
- 本集團股東應佔利潤為人民幣315,200,000元，較二零零四年減少了人民幣218,100,000元，減幅為40.9%。
- 每股基本盈利為人民幣0.96元，較二零零四年減少了人民幣0.77元，減幅為44.5%。
- 二零零五年建議派付末期股息每股人民幣0.165元。連同於本年度已派付的中期股息每股人民幣0.165元，二零零五年的全年每股股息為每股人民幣0.33元（二零零四年：每股人民幣0.30元），較二零零四年全年每股股息增長10%。

## 主席報告書



尊敬的股東：

本人謹此代表董事會呈報截止二零零五年十二月三十一日的全年經審計後的業績。

### 一、經營回顧

二零零五年，中國重型汽車及工程機械行業的經營環境發生了較大的變化。第一，國家有關部門陸續出台實施了《道路車輛外廓尺寸、軸荷及質量限值》(GB1589)、《機動車運行安全技術條件》(GB7258)等多項規範商用汽車設計、銷售、運行的政策法規。貨車廠家以及客戶面對新的法規都需要一段適應時間，表現為市場銷量下滑。第二，國家對打擊公路超載力度趨於緩和也對貨車的銷售帶來了較大的負面影響。第三，二零零五年國家繼續實施的一系列宏觀調控措施，使項目建設投資發生結構性變化，一定程度上對貨車及工程機械的銷售帶來了負面影響。

## 主席報告書

由於上述經營環境的變化，致使中國重型汽車行業在經過了二零零三年、二零零四年的快速增長期之後，二零零五年出現了8年來的首次行業整體下滑，全年銷量較二零零四年下降了約36.2%左右。面對這一嚴峻的市場形勢，公司管理團隊積極採取措施，克服困難，經受住了考驗。濰柴動力憑藉成熟的技術、完善的市場網絡、規模化的生產製造、較高美譽度的品牌影響力等優勢，繼續保持市場領導地位，綜合指標繼續保持中國第一動力的地位。

本公司二零零五年全年共銷售各種不同類型的柴油發動機114,000台，比去年同期下降15.1%，銷售額約為人民幣5,250,000,000元，較去年下降14.7%，股東應佔淨利潤較去年下降40.9%，約為人民幣320,000,000元，每股盈利為人民幣0.96元，較去年下降約44.5%。公司生產的大功率柴油發動機在載重量15噸及以上的貨車及載重5噸及以上裝載機的市場佔有率仍分別達到約80%及78%，繼續保持了在中國內燃機行業的領導地位。

本公司於二零零五年三月已向市場批量投放具有完全自主知識產權、達到歐III排放標準的大功率高速柴油發動機——「藍擎」動力；「WEICHAI」牌柴油機於九月份取得「中國名牌」稱號；隨後被國家統計局評選為「自主創新典範企業」；十一月，經國家統計局評定、發布，本公司榮獲「中國製造、行業內最具影響力品牌」榮譽稱號。十二月，公司被國家有關部門授予「專利進步企業十強」、「柴油機製造金牌企業」等榮譽。

## 二、股息

本公司十分重視股東的利益及回報，尤其是小股東的利益，並一直奉行較為穩定的股息政策。經考慮各項相關因素，包括公司持續的較為穩定的現金流表現及未來持續發展的需要，董事會建議就截止二零零五年十二月三十一日的財政年度派發末期股息每股人民幣0.165元，連同年內已派發的中期股息每股人民幣0.165元，全年派息每股共人民幣0.33元，較二零零四年全年股息每股人民幣0.30元增長10%，每股派息率約為34.4%。本公司將會繼續努力實現股息長遠持續穩定增長，為股東創造最佳回報。

## 主席報告書

### 三、收購與整合

二零零五年十一月八日，濰柴動力通過持有45%的附屬公司濰柴動力(濰坊)投資有限公司成功收購湘火炬汽車集團股份有限公司(「湘火炬」)約28.12%股權，成為其單一終極第一大股東。

至此，濰柴動力及透過控股的湘火炬，將擁有中國重卡行業最有價值的核心零部件資源及具有發展潛力的重型卡車和越野車資源。湘火炬汽車集團股份有限公司是中國重型卡車核心零部件製造集團之一，具有良好的資源優勢和發展潛力。湘火炬持股51%的陝西重型汽車有限公司，是15噸以上重型卡車最具成長性的企業之一，年產能達6萬輛；湘火炬持股51%的陝西法士特齒輪有限公司，其重型變速箱單廠產量世界第一，產品在國內8噸以上重型汽車市場佔有率達到50%，15噸以上重型汽車市場佔有率超過90%；湘火炬控股的陝西漢德車橋公司是全國最大的專業化重型車橋生產基地；湘火炬控股的株洲火花塞，產銷量和主機配套率國內第一，是目前世界第六大火花塞專業生產廠家。公司堅信，在廣大股東的大力支持下，濰柴動力將借助現有的汽車核心零部件資源和具有較好發展潛力的重卡、越野車資源，吸收世界先進的產品技術和企業管理經驗，不斷創新，追求卓越，公司管理層將致力於現有資源的有效整合，以發揮最大的協同效應，為廣大股東創造價值。

茲提述本公司於二零零六年三月二十二日刊發的公告。在該公告中，本公司宣布中國重型汽車集團有限公司(「中國重汽」)已將其全資擁有的濰坊柴油機廠(「濰柴廠」)的產權全部劃轉為山東省國有資產管理委員會(「省國資委」)直接持有。即：山東省國資委通過其全資持有的濰柴廠間接持有本公司23.53%的股權。



## 主席報告書

### 四、二零零六年公司發展機遇

二零零六年是「十一五」建設的開局之年，公司面臨著良好的發展機遇。

與公司相關的行業發展平穩上升。第一，國家發布的 GB1589、GB7258、貨運汽車及汽車列車推薦車型工作規則的通知和《收費公路試行計重收費指導意見》等一系列產業政策的完善和實施，將會進一步引導、促進重型卡車的發展，使重型汽車恢復性增長，這為公司產品的發展創造了機遇。第二，「十一五」期間，國家著重發展「三農」工作，建設資金向「三農」傾斜，積極穩妥地推進農村城鎮化建設進程，並大力實施「村村通」工程，必將進一步帶動工程機械和客車需求的增長，進而拉動內燃機行業的發展。第三，國家「十一五」規劃強調科技發展要堅持自主創新、重點跨越、支撐發展、引領未來的方針，不斷增強企業的創新能力。國家對自主創新的高度重視並加大對自主創新能力企業的扶持力度，將為公司帶來長足發展的機遇。

### 五、公司「十一五」發展戰略

「十一五」期間，公司將與世界科技動力同步，致力於建設通用型、多元化市場發展的動力集團。繼續堅持對外產業合作，跟踪世界柴油機的發展趨勢，積極尋求與國際著名企業、馳名品牌的合作，實現產品與國際先進技術的接軌，引領中國大功率高速柴油機行業發展進步，為投資者創造更好的回報。

最後，我謹借此機會，向關心和支持本公司的所有股東及社會各界人士，向一年來勤勉工作的全體員工，表示衷心的感謝！

譚旭光  
董事長兼首席執行官

香港，二零零六年四月十九日

## 管理層討論與分析

本公司是中國大功率高速柴油機的主要製造商之一，主力向國內部分貨車和工程機械主要製造商供應產品。本公司的核心產品為6缸、功率介乎110–266千瓦之間及排量9.7升的WD615系列柴油機，以及功率介乎265–323千瓦的WD618系列柴油機。於回顧年度內，本公司按照測試市場基準利用新落成的生產線，開始試產排量10–12升、馬力更大（最高可達480匹馬力）的新發明歐III柴油機。

### 行業回顧

#### 重型卡車業

於回顧年度內，中國中央政府實施一系列宏觀經濟緊縮措施，已經令基建投資降溫；自二零零五年四月一日起，中央政府實施一項名為《道路車輛外廓尺寸、軸荷及質量限值》的新政策。根據這項新政策規定，所有貨車生產商必須重新設計或改造其貨車的長度、高度及車身底盤結構等，以符合貨車設計方面的若干特定標準。因此，自二零零五年第二季以來，全國打擊貨車超載的措施已漸趨緩和。中國推行上述措施之後，對重型卡車及工程機械行業造成一定的負面影響，本公司的重型卡車用柴油機銷售因而較去年同期放緩。在回顧年度內，中國重型卡車的總銷售額，較二零零四年同期減少約36%。在中國，載重量15噸（及以上）重型卡車的銷售量大部分集中於幾家製造商身上，這幾家客戶也包括本公司的主要客戶，當中包括中國重汽、重慶紅岩重型汽車有限公司（「重慶紅岩」）、陝西重型汽車有限公司（「陝西重汽」）、北京福田汽車有限公司（「北京福田」）和包頭北方奔馳重型汽車有限責任公司（「北方奔馳」）等。

#### 工程機械 — 裝載機行業

於回顧年度內，自從中國中央政府實施一系列宏觀調控措施，收緊信貸政策導致載重量5噸及以上裝載機（本公司第二個最主要市場）的銷售持續放緩。在中國，載重量5噸及以上工程機械的銷售量主要集中在幾家製造商身上，這幾家客戶也包括本公司的主要客戶，當中包括廣西柳工機械股份有限公司（「廣西柳工」）、上海龍工機械有限公司（「上海龍工」）、福建龍岩工程機械（集團）有限公司（「福建龍工」）及山東臨工工程機械股份有限公司（「山東臨工」）等。

## 管理層討論與分析

### 銷售 WD615 系列及 WD618 系列柴油機

於回顧年度內，本集團營業額下跌約14.7%，由二零零四年度之人民幣6,155,800,000元減至二零零五年度約人民幣5,250,700,000元。本集團營業額主要來自重型卡車用及工程機械用柴油機的銷售，分別佔本集團總營業額約53.3%及29.1%，而兩者合共佔本集團總營業額約82.4%。本集團於回顧年度出售約114,180台柴油機，相比二零零四年則出售134,460台柴油機，減幅約為15.1%。本集團的平均單位售價相對保持穩定。於截至二零零五年十二月三十一日止年度出售的柴油機中，約63,490台為貨車用柴油機（二零零四年：83,100台），相比二零零四年同期下跌約23.6%。

### 銷售柴油機零部件

除了生產及銷售柴油機外，本集團也從事柴油機零部件的生產及銷售業務。生產及銷售柴油機零部件不僅為本集團的銷售收入帶來貢獻，也確保集團提供零部件售後服務所帶來的收入。截至二零零五年十二月三十一日止年度，本集團柴油機零部件的銷售額錄得約33.0%的增幅，由二零零四年度之人民幣513,500,000元增至二零零五年約人民幣683,000,000元。柴油機零部件銷售額飆升，主要是過往年度的累計柴油機銷售量上升所帶動。柴油機零部件的銷售額佔本集團二零零五年度總營業額約13.0%（二零零四年：8.3%）。

### 財務回顧

#### 營業額

本集團的營業額由二零零四年人民幣6,155,800,000元下跌至二零零五年約人民幣5,250,700,000元，減幅約為14.7%。鑒於中國於二零零五年實施一系列宏觀調控措施，令基建投資降溫，而全國打擊貨車超載的措施亦漸趨緩和，因而對重型卡車用柴油機的需求造成負面影響，導致營業額下跌。本公司於截至二零零五年十二月三十一日止年度售出柴油機約114,180台，二零零四年則售出134,460台，跌幅約為15.1%；而柴油機的平均單位售價則相對保持平穩。

#### 毛利潤及毛利潤率

截至二零零五年十二月三十一日止年度，柴油機銷售量由二零零四年的134,460台下降至約114,180台，造成本集團毛利潤由二零零四年之人民幣1,504,700,000元，減少至二零零五年約人民幣1,154,300,000元，減幅約為23.3%。毛利潤率則由二零零四年24.4%下降至二零零五年約22.0%。毛利潤率下降主要

## 管理層討論與分析

由於二零零五年的重型卡車用柴油機銷售額下跌，而重型卡車用柴油機的毛利潤率對比銷售工程機械用柴油機的毛利潤率相對較高所致。

### 分銷開支

分銷開支由二零零四年的人民幣391,800,000元，增至二零零五年約人民幣404,000,000元。分銷開支佔營業額的百分比由二零零四年的6.4%增至二零零五年約7.7%，主要是由於保修期由二零零五年上半年的平均180天暫時延長至二零零五年下半年的一年，加上售後服務中心數目由二零零四年平均1,100間大幅增加至二零零五年的1,540間，因而造成保修開支及售後服務費上升所致。

### 行政開支

本集團的行政開支由二零零四年的人民幣301,100,000元減至二零零五年約人民幣272,100,000元，減幅約為9.6%。行政開支佔營業額的百分比由二零零四年的4.9%增至二零零五年約5.2%。行政開支增加的主要原因是本年度折舊費增加。

### 淨利潤率

本公司股東應佔淨利潤由二零零四年人民幣533,300,000元減少至二零零五年約人民幣315,200,000元；淨利潤率由二零零四年度約8.7%，大幅下跌至二零零五年度約6.0%，主要原因誠如上文所述，是由於二零零五年毛利潤率下降，而分銷開支及行政開支所佔營業額百分比則同告上升；其次，中國政府於二零零五年授出的所得稅抵免由二零零四年人民幣63,600,000元減至約人民幣10,400,000元，亦導致二零零五年度的淨利潤率下跌。

## 管理層討論與分析

### 稅項

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
中國企業所得稅：		
本年度	106,379	269,371
上年度超額撥備	(203)	(240)
稅項抵免	(10,407)	(63,647)
	95,769	205,484
遞延稅項	(1,850)	—
	<b>93,919</b>	205,484

除了根據財政部、國家稅務總局《關於企業所得稅若干優惠政策的通知》及國家稅務總局《關於做好已取消和下放管理的企業所得稅審批項目後續管理工作的通知》，源自高新產業開發區內生產業務之應課稅利潤自本財政年度起須按優惠稅率15%納稅外，本集團乃按應課稅利潤根據法定所得稅率33%（二零零四年：33%）來計算中國企業所得稅。

### 流動資金及財務資源

本集團財務狀況非常穩健。於二零零五年十二月三十一日，本集團的現金及現金等價物淨額約為人民幣710,000,000元（二零零四年：人民幣1,774,200,000元）。

本集團的財務資源將會足以應付本身的業務經營、現時投資需要以及發展計劃的資金需求。

### 資本架構

在本年度內，本集團的銀行借款主要以人民幣列值，並以人民幣和港元持有現金及現金等價物。

本集團目前計劃維持適當的股本與債項組合，以時刻確保具備有效率的資本架構。於二零零五年十二月三十一日，本集團的債項合共約為人民幣334,200,000元，債項股本比率約6.0%（二零零四年：0.4%）（債項總額／資產總額）。

## 管理層討論與分析

### 業務及地區分部資料

年內，本集團主要從事生產及銷售柴油機及相關零部件的業務，其營業額及經營業績幾乎全部來自中國，故毋需呈列業務及地區分部的分析資料。

### 資產抵押

於二零零五年十二月三十一日，本集團將約人民幣371,700,000元（二零零四年：人民幣334,400,000元）的銀行存款質押予銀行，作為本集團所獲銀行發出應付票據及應收折現票據的抵押品。

於二零零四年十二月三十一日，本集團將約人民幣119,900,000元的應收票據質押予銀行，作為本集團所獲銀行發出應付票據的抵押品。

作抵押的銀行存款按現行銀行利率計息。該項抵押將於相關銀行借款償還時予以解除。於二零零五年十二月三十一日，銀行存款的公允值與其賬面值相若。

### 承擔外匯風險

由於本集團於本年度內絕大部分經營業務均位於中國，其經營開支以及大部分資本開支均以人民幣列值，因此，本集團於本年度內未曾因外匯波動而在經營業務或流動資金方面遇到任何重大困難或影響。董事相信，本集團將具備足夠外幣應付其外匯所需。

### 或然負債

於二零零五年十二月三十一日，本集團並無任何重大或然負債。

### 資本承擔

於二零零五年十二月三十一日，本集團擁有約人民幣234,900,000元（二零零四年：人民幣423,600,000元）的資本承擔，主要是購置物業、機器及設備的資本開支。

### 資本開支

於本年度內，本集團的資本開支金額約為人民幣807,200,000元（二零零四年：人民幣774,900,000元），

## 管理層討論與分析

主要為設置新生產線、整修現有生產線、歐III柴油機的研究及開發，但不包括合組合資公司濰柴動力(濰坊)投資有限公司，藉以收購深圳證券交易所上市公司湘火炬汽車的股權中約28.12%權益。

### 人力資源政策

於二零零五年十二月三十一日，本公司聘用僱員合計超過6,550人。本公司相信人材乃成功的基石，故此本公司長久以來一直都關注僱員的發展，舉辦不同的訓練課程以擴闊他們的視野。於本年度，本公司部分高級管理人員曾到國內及海外著名學府參加訓練課程。本公司按僱員的表現、經驗和當前行業慣例支付薪酬，並會每年審訂薪酬政策和方案。本公司會根據僱員的表現作為內部考核，向僱員支付花紅和佣金作為獎勵。

本集團為高級管理層設有獎勵計劃。根據此項計劃，本集團每年從經審核除稅後年度利潤中提取最高5%獎勵基金作為董事和高級管理人員的花紅。

## 董事、監事及高級管理人員

### 董事

#### 執行董事

譚旭光先生，44歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年；譚先生兼任本公司董事長及首席執行官。譚先生於一九七七年加入濰柴廠，歷任濰柴廠外貿處副處長、廠長助理、副廠長、廠長等職。譚先生為高級經濟師，獲天津大學頒發動力工程碩士學位。譚先生現時亦為濰柴廠廠長。譚先生負責制訂本公司整體業務發展策略。

譚先生為十屆全國人大代表，並於二零零二年榮獲首屆全國機械行業優秀企業家獎，並獲譽為二零零四年度第二屆中國經濟十大新聞人物。二零零四年十二月，被授予「二零零四年全國用戶滿意傑出管理者」稱號，二零零五年二月公布評為「中國汽車行業最佳汽車發動機分行業 CEO／總裁」，二零零五年三月公布評為「全國優秀創業企業家」榮譽稱號，二零零五年被評為全國勞動模範。二零零五年十二月被評為2005 CCTV中國經濟年度新聞人物。

徐新玉先生，42歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年；徐先生兼任公司執行董事及運營總經理。徐先生於一九八六年加入濰柴廠，歷任濰柴廠辦公室主任、人力資源部部長、廠長助理、副廠長、常務副廠長等職。徐先生為高級經濟師，一九八六年畢業於聊城師範學院，獲頒理學士學位，持有新加坡國立大學 EMBA 學位。徐先生負責執行本公司的業務策略及監督本公司營運。

孫少軍先生，40歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年；孫先生兼任本公司技術總經理。孫先生於一九八八年加入濰柴廠，歷任濰柴廠技術中心副主任、主任、濰柴廠廠長助理、總工程師等職。孫先生為高級工程師，一九八八年畢業於北京航空學院，獲頒工學碩士學位。孫先生負責監督本公司產品的改良及研發及其他技術事宜。

張泉先生，42歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年；張先生兼任本公司市場總經理。張先生於一九八六年加入濰柴廠，歷任濰柴廠質量部



## 董事、監事及高級管理人員

部長、製造部部長、市場管理部部長、廠長助理、副廠長等職。張先生為工程師，一九八六年畢業於山東工業大學，獲頒工學士學位。張先生負責制訂及執行本公司的市場推廣工作。

### 非執行董事

楊世杭先生，52歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。楊先生現任本公司發起人之一培新控股有限公司董事。楊世杭先生同時為中國人民政治協商會議第九屆山東省委員會委員。

陳學儉先生，49歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。陳先生現任濰坊投資公司的總經理兼法人代表。陳先生曾擔任濰坊市財政局副局長、濰坊市地方稅務局副局長。

姚宇先生，35歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。姚先生現任深圳創新投投資經理，於二零零零年獲中歐國際工商學院頒發工商管理碩士學位。

李新炎先生，54歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。李先生於一九九三年創辦本公司發起人之一福建龍岩工程機械(集團)有限公司(「福建龍工」)，任董事長。福建龍工主要業務為生產及銷售包括裝載機等產品。李先生亦為中國龍工控股有限公司主席，該公司於香港聯合交易所有限公司上市。

童金根先生，43歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。童先生歷任濟汽總廠供應處工程師、配套處質量科科長、企管處副處長，中國重汽管理部副部長、重汽銷售公司副總經理、中國重汽副總經濟師及資本運營部經理等職，現任中國重汽總經濟師。童先生於一九八九年獲清華大學頒發工學碩士學位。

## 董事、監事及高級管理人員

張伏生女士，48歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。張女士於一九七五年加入濰柴廠，歷任濰柴廠審計部副部長、財務部部長、副總會計師、廠長助理等職，現任濰柴廠總會計師及財務總監。張女士為高級會計師。

**Julius G. Kiss** (尤利斯G.肯斯) 先生，78歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。Kiss 先生為本公司發起人之一 IVM Technical Consultants Wien G.m.b.H. 董事長。

韓小群女士，55歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。韓女士現任山東省外商投資服務公司總經理及本公司發起人山東省企業托管經營股份有限公司董事長。

### 獨立非執行董事

張小虞先生，61歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司獨立非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。張先生曾任中國國家機械工業局副局長，為教授級高級工程師，現任中國機械工業聯合會副會長、中國汽車工程學會理事長及中國內燃機學會理事長。

顧福身先生，49歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司獨立非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。顧先生現為凱利融資有限公司董事總經理，歷任多家國際投資銀行主要職務及香港若干上市公司董事及首席執行官。除本公司外，顧先生現時亦兼任香港聯交所多家主板及創業板上市公司之獨立非執行董事。顧先生為香港會計師公會會員，一九八零年畢業於加利福尼亞州大學柏克萊分校，獲頒工商管理學士學位。

房忠昌先生，63歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司獨立非執行董事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年。房先生畢業於哈爾濱工業大學，主修精密儀器專業，歷任山東安邱縣玻璃廠

## 董事、監事及高級管理人員

工程師、安邱縣副縣長、濰坊市政府副市長、濰坊市委常委市紀委書記及濰坊市人大常委會副主任；曾任中國管理科學院特邀研究員及山東省人大代表。他於二零零二年卸任公職退休。

### 監事

孫承平先生，58歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司監事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年；孫先生為本公司監事會主席，於一九六九年加入濰柴廠，歷任濰柴廠加工車間主任、濰柴廠副廠長等職。孫先生為高級經濟師。

蔣建芳女士，43歲，於二零零五年十二月五日獲續聘為本公司監事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年；現任財經審計委員會副主任、廣西柳工機械股份有限公司(深圳證券交易所上市公司)財經審計委員會副主任兼監事。蔣女士為會計師。

王勇先生，42歲，於二零零五年十二月十八日獲續聘為本公司監事，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年；一九八四年加入濰柴廠，歷任濰柴廠動力廠生產技術科副科長、技術裝備科科長及副廠長、濰柴廠企業文化中心主任及本公司辦公室主任。王先生為高級工程師，一九八四年畢業於上海交通大學，獲頒工學士學位。

### 其他高級管理人員

徐宏先生，46歲，為本公司製造總經理。徐先生於一九七六年加入濰柴廠，歷任鑄造分廠副廠長及設備動力科副科長、鑄造分廠廠長及製造部部長等職。

鍾耕會先生，49歲，為本公司總經理助理、營銷總公司副總經理。鍾先生於一九七五年加入濰柴廠，歷任濰柴廠銷售公司副總經理。

劉會勝先生，40歲，現任濰坊柴油機廠(「濰柴廠」)副廠長，於一九八九年加入濰柴廠，歷任濰柴廠多個職位，如動力廠副廠長、WD615廠副廠長、採購部副部長、濰柴廠廠長助理、重慶濰柴發動機廠廠長等多個職位。劉先生亦獲委任為重慶濰柴發動機廠總經理，劉先生持有學士學位。

## 董事、監事及高級管理人員

佟德輝先生，41歲，為本公司副技術總經理及技術中心主任。佟先生一九八五年加入濰柴廠，歷任濰柴廠技術中心主任助理、技術中心副主任、技術中心主任、副總工程師、總設計師等職。佟先生為高級工程師，持有工程碩士學位。

吳洪偉先生，39歲，為本公司財務部部長。吳先生一九九一年加入濰柴廠，歷任濰柴廠財務部部長助理、財務部副部長、財務部執行副部長及重濰柴總會計師等職。吳先生持有學士學位。

丁迎東先生，37歲，為本公司人力資源部部長。丁先生一九九零年加入濰柴廠，歷任濰柴廠市場管理部部長助理、企業策劃部副部長、人力資源部部長等職。丁先生為高級經濟師，持有學士學位。

韓黎生先生，41歲，為本公司信息化管理部部長。韓先生一九八二年加入濰柴廠，歷任濰柴廠企業策劃部經濟計劃科科長、企業策劃部副部長、公司規劃發展部部長、公司企業管理部部長等職。

馮剛先生，42歲，本公司副總經理、營銷總公司副總經理。馮先生一九八六年加入濰柴廠，歷任濰柴廠銷售部助理總經理及市場管理部執行副廠長。馮先生為工程師，持有學士學位。

戴立新先生，38歲，為本公司董事會秘書、證券部部長。戴先生一九八七年加入濰柴廠，歷任濰柴廠資本運營部副部長。戴先生為經濟師，持有學士學位。

張元福先生，42歲，本公司財務總監、公司秘書暨合資格會計師，負責本公司的會計和財務工作與公司秘書事務。張先生畢業於山東大學，持有經濟學士學位，為英國特許會計師公會資深會員及香港會計師公會會員。於二零零三年九月加入本公司前，張先生曾於多間聯交所主板及創業板上市公司工作，擁有逾18年會計及財務管理經驗。



## 董事會報告

董事會欣然提呈截至二零零五年十二月三十一日止年度的年度董事會報告及經審核綜合財務報表。

### 主要業務

本公司主要從事生產及銷售柴油機及相關零部件的業務，本公司旗下聯營公司及附屬公司的主要業務，分別載於財務報表附註20及37。

### 業績及分配

本集團截至二零零五年十二月三十一日止年度的業績載於第42頁的綜合收益表。

年內向股東派付中期股息每股人民幣0.165元，為數人民幣54,450,000元。

董事現建議，向於二零零六年五月二十九日名列股東名冊的股東派付末期股息每股人民幣0.165元，約達人民幣54,450,000元，但須待股東於應屆股東周年大會上批准方可作實。

### 股本

本公司的股本詳情載於財務報表附註30。

### 物業、機器及設備

本集團物業、機器及設備的年內變動詳情載於財務報表附註16。

### 可分配儲備

於二零零五年十二月三十一日，根據有關會計原則或香港財務報告準則以及適用於在中華人民共和國成立公司的財務規例（以較低者為準）所呈報的利潤計算，本公司可分配予股東儲備約為人民幣755,141,000元。

## 董事會報告

### 董事及監事

於本年度及截至本年報日期，本公司董事及監事如下：

#### 執行董事

譚旭光 (董事長兼首席執行官)

徐新玉

孫少軍

張泉

#### 非執行董事

楊世杭

陳學儉

姚宇

李新炎

童金根

張伏生

Julius G. Kiss (尤利斯G.肯斯)

韓小群

(於二零零五年十二月五日委任，任期自二零零五年十二月十八日起為期三年)

馮剛

(自二零零五年十二月十七日起辭任)

#### 獨立非執行董事

顧福身

張小虞

房忠昌

#### 監事

孫承平

王勇

蔣建芳

### 董事及監事服務合約

執行董事已各自與本公司訂立服務合約，由二零零三年十一月二十四日起生效，至二零零五年十二月十七日止。本公司於二零零五年十二月五日舉行股東特別大會，會上各執行董事的任期已進一步延長至二零零八年十二月十七日。

## 董事會報告

除陳學儉(非執行董事)的任期由二零零四年六月二十九日至二零零五年十二月十七日外，各非執行董事及監事的任期均由二零零二年十二月十八日起至二零零五年十二月十七日止。本公司於二零零五年十二月五日舉行股東特別大會，除馮剛(非執行董事)自二零零五年十二月十七日起辭任，以及王勇須經本公司僱員續聘方可作實外，會上各非執行董事及監事的任期已進一步延長至二零零八年十二月十七日。王勇先生已於二零零五年十二月十八日獲本公司僱員續聘為本公司監事，任期三年至二零零八年十二月十七日止。

各獨立非執行董事的固定任期由本公司召開上屆股東周年大會當日起至(i)本公司下屆股東周年大會(「下屆股東周年大會」)；或(ii)於下屆股東周年大會前召開的本公司股東特別大會(如有)結束時(彼等於會上獲續聘為獨立非執行董事，任期直至下屆股東周年大會結束後)(以較早者為準)。本公司於二零零五年十二月五日舉行股東特別大會，會上本公司各獨立非執行董事已獲續聘，任期自二零零五年十二月十八日起至二零零八年十二月十七日止(包括首尾兩天)，為期三年。

本公司已接獲各獨立非執行董事根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)第3.13條就其獨立性作出的年度確認，本公司認為各獨立非執行董事均具獨立性。

## 董事會報告

## 董事及監事於股份、相關股份及可換股債券的權益

於二零零五年十二月三十一日，董事、監事及彼等的聯繫人於本公司及其相聯法團股份、相關股份及可換股債券中，擁有根據證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第352條規定本公司須予存置的登記冊所記錄，或根據上市公司董事進行證券交易的標準守則（「標準守則」）規定，須知會本公司及香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）的權益如下：

董事姓名	身份	所持內資股 或外資股數目	佔本公司已發行 股本百分比
譚旭光	實益擁有人	4,300,000 (附註1)	1.3%
徐新玉	實益擁有人	1,000,000 (附註1)	0.3%
孫少軍	實益擁有人	1,000,000 (附註1)	0.3%
張泉	實益擁有人	1,000,000 (附註1)	0.3%
楊世杭 (附註3)	由控制法團持有	23,500,000 (附註2)	7.1%
李世炎 (附註4)	由配偶及控制法團持有	21,500,000 (附註1)	6.5%
Julius G. Kiss (尤利斯G.肯斯) (附註5)	由控制法團持有	10,750,000 (附註2)	3.3%
<b>監事姓名</b>			
王勇	實益擁有人	350,000 (附註1)	0.1%

附註：

1. 該等股份為本公司內資股。內資股為本公司發行的普通股，以人民幣列值，每股面值人民幣1.00元，以人民幣認購及繳足或入賬列為已繳足。
2. 該等股份為本公司外資股。外資股為本公司發行的普通股，以人民幣列值，每股面值人民幣1.00元，以人民幣以外的貨幣認購及繳足。於二零零五年十二月三十一日，該等外資股乃計入本公司內資股中。



## 董事會報告

3. 非執行董事楊世杭直接及間接擁有培新控股有限公司（「培新」）已發行股本中90%權益，而培新則持有23,500,000股本公司外資股股份。
4. 非執行董事李新炎及其配偶倪銀英分別擁有福建龍岩工程機械（集團）有限公司（「福建龍工」）註冊股本的69.16%及30.84%權益，而福建龍工則持有21,500,000股本公司內資股股份，因此，李新炎被視為擁有該等股份的權益。
5. 非執行董事 Julius G. Kiss（尤利斯G.肯斯）間接擁有 IVM Technical Consultants Wien Gesellschaft m.b.H.（「IVM」）全部已發行股本，而 IVM 則持有本公司10,750,000股外資股股份。

除上文所披露者外，於二零零五年十二月三十一日，概無本公司董事、監事、高級行政人員或彼等的聯繫人於本公司或其任何相聯法團的股份、相關股份或可換股債券中擁有任何權益或淡倉。

### 購買股份或債權證的安排

本公司及其任何附屬公司於本年度任何時間概無參與可以使本公司董事通過收購本公司或任何其他法人團體的股份或債權證以取得利益的安排。

### 購買、出售或贖回本公司的上市證券

於本年度內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回任何本公司的上市證券。

## 董事會報告

## 主要股東

於二零零五年十二月三十一日，本公司根據證券及期貨條例第336條須予存置的主要股東登記冊顯示，已知會本公司其於本公司已發行股本中擁有相關權益的股東如下。

名稱	身份	所持內資股 (附註7)或 外資股 (附註8)數目	只包括 內資股及 外資股 在內的 股本百分比	所持H股數目 (附註9)	只包括H股 在內的 股本百分比	佔已發行股本 總額百分比
濰坊柴油機廠(「濰柴廠」)	實益擁有人	77,647,900	38.16%	無	—	23.53%
中國重型汽車集團有限公司 (「中國重汽」)(附註1)	由控制法團持有	77,647,900	38.16%	無	—	23.53%
培新(附註2)	實益擁有人	23,500,000	11.55%	無	—	7.12%
楊世杭(附註2)	由控制法團持有	23,500,000	11.55%	無	—	7.12%
Tingho Nominees Limited (附註2)	由控制法團持有	23,500,000	11.55%	無	—	7.12%
Advantage Investment Corporation Limited (附註2)	由控制法團持有	23,500,000	11.55%	無	—	7.12%
福建龍工	實益擁有人	21,500,000	10.57%	無	—	6.52%
李新炎(附註3)	由控制法團及 配偶持有	21,500,000	10.57%	無	—	6.52%
倪銀英(附註3)	由控制法團及 配偶持有	21,500,000	10.57%	無	—	6.52%
濰坊市投資公司(附註4)	實益擁有人	19,311,550	9.49%	無	—	5.85%
深圳市創新投 資集團有限公司	實益擁有人	21,500,000	10.57%	無	—	6.52%
深圳市投資管理公司 (附註5)	由控制法團持有	21,500,000	10.57%	無	—	6.52%

## 董事會報告

名稱	身份	所持內資股 (附註7)或 外資股 (附註8)數目	只包括 內資股及 外資股 在內的 股本百分比	所持H股數目 (附註9)	只包括H股 在內的 股本百分比	佔已發行股本 總額百分比
IVM	實益擁有人	10,750,000	5.28%	無	—	3.26%
ADTECH Advanced Technologies AG (「ADTECH」) (附註6)	由控制法團持有	10,750,000	5.28%	無	—	3.26%
Julius G. Kiss (尤利斯G.肯斯) (附註6)	由控制法團持有	10,750,000	5.28%	無	—	3.26%
JP Morgan Chase & Co.	投資經理	無	—	13,773,969	10.89%	4.17%
Government of Singapore Investment Corporate Pte Ltd.	投資經理	無	—	8,950,000	7.08%	2.71%
FMR Corp.	投資經理	無	—	7,467,000	5.90%	2.26%

### 附註：

- 中國重汽是國有企業，為濰柴廠的控股公司，持有濰柴廠全部註冊股本。
- 非執行董事楊世杭實益擁有 Tingho Nominees Limited 全部已發行股本，該公司則擁有 Advantage Investment Corporation Limited 的100%，而 Advantage Investment Corporation Limited 則擁有培新已發行股本的90%。
- 非執行董事李新炎及其配偶倪銀英分別持有福建龍工註冊股本的69.16%及30.84%。因此，倪銀英被視為擁有本公司於此等股份的權益。
- 濰坊市投資公司為國有企業。
- 深圳市投資管理公司擁有深圳市創新投資集團有限公司註冊股本約33.73%。
- 非執行董事Julius G. Kiss(尤利斯G.肯斯)全資擁有 ADTECH，而該公司擁有 IVM 的全部已發行股本。
- 內資股為本公司發行的普通股，以人民幣列值，每股面值人民幣1.00元，以人民幣或其他貨幣認購及繳足或入賬列為已繳足。
- 外資股為本公司發行的普通股，以人民幣列值，每股面值人民幣1.00元，以人民幣以外的貨幣認購及繳足。於二零零五年十二月三十一日，該等外資股乃計入本公司內資股中。
- H股為本公司股本中以人民幣列值的境外上市外資股，每股面值人民幣1.00元，以港元認購及買賣，且現時於聯交所主板上市。

## 董事會報告

除上文所披露者外，於二零零五年十二月三十一日，根據證券及期貨條例第336條須予存置的登記冊中記錄，本公司概不知悉已發行股本中有任何其他相關權益或淡倉。

## 關連交易及董事重大合約權益

於本年度，本集團與關連人士進行以下交易：

	附註	人民幣千元
中國重汽集團(附註i)：		
銷售柴油機及有關零部件	(iv)	1,806,798
採購原材料	(iv)	128,868
採購柴油機製成品	(iv)	409,791
已付綜合服務費	(v)	23,571
已付公用服務費	(vi)	129,172
加工服務費	(vii)	60,042
銷售及保修期維修服務費收入	(viii)	21,025
購買物業、機器及設備	(ix)	145
出售物業、機器及設備	(ix)	71
已付若干物業、機器及設備之租金	(x)	46,218
福建龍工集團(附註ii)：		
銷售柴油機及有關零部件	(iv)	349,774
廣西柳工集團(附註iii)：		
銷售柴油機及有關零部件	(iv)	266,338

附註：

- (i) 除本集團外，中國重汽及其聯屬公司統稱為中國重汽集團。
- (ii) 福建龍工連同其聯屬公司統稱為「福建龍工集團」。
- (iii) 廣西柳工集團有限公司(「廣西柳工」)為本公司發起人，於二零零五年十二月三十一日持有本公司1.36%的權益。廣西柳工及其聯屬公司統稱為「廣西柳工集團」。
- (iv) 該等交易以市價成交，如無市價可供參考，則以成本另加利潤百分比提成計算。
- (v) 綜合服務費按照實際成本加不高於20%的服務費計算。
- (vi) 公用服務費根據實際用量，參照市價計算，如無市價可供參考，則以實際成本加不高於20%的服務費計算。
- (vii) 加工服務費按實際成本加不高於20%的服務費計算。

## 董事會報告

(viii) 銷售及保修期維修服務費收入按代中國重汽集團銷售中速柴油機金額的3%計算。

(ix) 該等交易按有關訂約方雙方同意的條款進行。

(x) 若干土地及房屋、機械及設備的租金乃按每月固定租金扣除。

除上文所披露者外，於本年底或於本年度任何時間，概不存在本公司或其附屬公司為訂約方而本公司董事或監事擁有重大權益（不論直接或間接）的重大合約。

獨立非執行董事已審閱持續關連交易，並確認本公司訂立的關連交易乃在其日常及一般業務過程中，按正常商業條款及監管該等交易的協議條款訂立，而該等條款實屬公平合理且符合本公司股東整體利益。

### 暫停辦理股份過戶登記

本公司將自二零零六年五月三十日至二零零六年六月三十日（包括首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。為符合資格出席應屆股東周年大會並於會上投票及收取末期股息，股東必須將本公司所有H股過戶文件連同有關股票，盡快惟無論如何最遲須於二零零六年五月二十九日下午四時正之前送達本公司的香港H股過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心46樓。

### 購買股份或債權證的安排

本公司及其任何附屬公司於本年度任何時間概無參與可以使本公司董事通過收購本公司或任何其他法人團體的股份或債權證以取得利益的安排。

### 優先購買權

本公司的公司章程或中國法律均無訂立有關優先購買權條文，規定本公司須按比例向現有股東發售新股。

### 購買、出售或贖回本公司的上市證券

於本年度內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回任何本公司的上市證券。

## 董事會報告

### 主要供應商及客戶

於本年度，本集團最大客戶及五大客戶所佔的銷售總額分別佔本集團銷售總額約23%及47%。

於二零零五年十二月三十一日，中國重汽及福建龍工是間接持有本公司股本超過5%的股東。中國重汽連同其控制的公司(本集團除外)為本集團的最大客戶，福建龍工集團是本集團五大客戶之一。本集團與有關客戶之間的全部交易均按正常商業條款進行。

除上文所披露者外，於本年度任何時間，任何董事、董事的任何聯繫人或據董事所知擁有本公司股本超過5%的本公司任何股東，概無擁有本集團五大供應商或客戶任何權益。

### 審核委員會

審核委員會由全部三名獨立非執行董事組成。審核委員會主席為獨立非執行董事顧福身先生。顧先生是經驗豐富的投資銀行家，就是項委任而言，彼具備香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)第3.10(2)條規定的適當專業資格或適當的會計或相關財務管理專長。

審核委員會一般每年須召開至少兩次會議，分別審閱及討論中期及年度財務報表。委員會亦可不時召開額外會議，討論其認為必要的特別項目及其他事項。本公司的外聘核數師於其認為必要時可要求召開會議。於本年度，審核委員會已履行其職責，審閱及討論本公司的財務業績及內部監控事宜。審核委員會已根據上市規則附錄十六的規定，審閱截至二零零五年十二月三十一日止年度的綜合財務報表。本公司的非國內核數師已審核綜合財務報表，並發出無保留意見的核數師報告。

### 遵守上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則

本公司在本年度已遵守上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則的守則條文。據董事所知，概無任何資料足以合理地顯示本公司目前或曾經於回顧期間內任何時間，並無遵守上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則的守則條文。

## 董事會報告

### 遵守標準守則

在本年度內，本公司已就董事進行證券交易採納專業操守準則，有關條款與上市規則附錄十所載的標準守則（「守則」）規定的標準相同，且董事向全體董事作出特別查詢後確認，彼等於回顧年度應已遵守守則所載規定的標準。

### 公眾持股量充足

截至二零零五年十二月三十一日止年度，本公司全年一直保持足夠的公眾持股量。

### 結算日後事項

有關結算日後事項的詳情載於財務報表附註35。

### 核數師

本公司將於應屆股東周年大會上提呈決議案，續聘德勤•關黃陳方會計師行為本公司核數師。

### 批准綜合財務報表

董事會已於二零零六年四月十九日批准本年度的經審核綜合財務報表。

### 聯交所網站公佈業績

根據上市規則附錄十六第46(1)至46(6)條規定須予披露的財務資料，已在聯交所網站 [www.hkex.com.hk](http://www.hkex.com.hk) 刊登。

承董事會命

董事長兼首席執行官  
譚旭光

香港，二零零六年四月十九日

## 監事會報告

二零零五年，根據《中華人民共和國公司法》（「公司法」）及本公司的公司章程的有關規定，本公司監事會（「監事會」）全體成員遵守誠信原則，本著對全體股東負責的態度，認真履行監督職責，努力維護股東權益，對於本公司二零零五年的經營狀況、財務狀況以及高級管理人員履行職責等情況進行了監督。本人謹代表監事會提呈二零零五年度的報告如下：

### （一）監事會工作概覽

二零零五年，監事會對本公司的經營狀況及財務狀況進行檢查，並定期對財務報表進行審閱。

二零零五年，本公司監事出席了本公司所有董事會會議及股東大會。

### （二）監事會對本公司二零零五年度有關事項的獨立意見

#### 1、 本公司依法運作情況

監事會根據中國和香港的法律法規，對董事會會議召開程序、決議事項、董事會對股東大會決議的執行情況、本公司高級管理人員履行職務情況、本公司內部管理制度的建立健全及貫徹執行情況，進行了認真的監督和檢查。

監事會認為，本公司董事會及高級管理人員能嚴格按照公司法、中國證券法、本公司的公司章程以及香港其他相關法規及規則進行運作，本著誠信和勤勉態度履行自己的職責，執行股東大會的各項決議案和授權，各項運作均符合法律法規。本公司通過一系列的制度建設，進一步完善了公司治理架構和內部管理政策，建立了基本的內部監控制度。監事會在檢查本公司財務情況、監督本公司董事及高級管理人員履行職責的情況時，並未發現任何有損本公司與股東利益的行為，亦未發現任何違反法律法規、本公司的公司章程或各項規則、政策的行為。



## 監事會報告

### 2、 檢查本公司的財務情況

監事會認真檢查了本公司二零零五年度財務報表、本公司二零零五年度利潤分配方案以及本公司非國內核數師出具的無保留意見的二零零五年度核數師報告和其他有關資料。

監事會認為，本公司的財務報表在所有重大事項方面均客觀、真實、公正地反映了本公司的財務狀況和經營業績，財務報表真實可靠。監事會同意核數師出具的經審核財務報表及本公司二零零五年度利潤分配方案。

### 3、 本公司首次公開發售所得款項的運用情況

監事會已檢查集資所得款項的運用情況。本公司從股份上市收取集資所得款項後，董事會一直遵守其在本公司於二零零四年二月二十六日刊發的招股書（「招股書」）中所載承諾，並按對股東負責任的方式，有效運用所得款項。監事會認為，直至本年度結算日止，招股書所載所有項目均已根據本公司的陳述及進度而施行及完成。

### 4、 本公司收購湘火炬汽車集團股份有限公司（「湘火炬汽車」）的交易情況

二零零五年十一月八日，本公司持有45%股權的聯營公司濰柴動力（濰坊）投資有限公司成功收購湘火炬汽車的28.12%權益，成為其單一最大股東。監事會認為，此項收購乃遵照公司法、中國證券法、本公司的公司章程以及香港其他相關法規及規則進行。

### 5、 關連交易的公平情況

截至二零零五年十二月三十一日止年度，監事會已審閱本公司所有關連交易，並認為本公司二零零五年度的關連交易是在公平、公正的原則下進行，交易價格合理，並未發現任何有損股東利益的行為。

## 監事會報告

監事會希望，本公司將會繼續堅守迅速協調發展的原則，繼續擴大資源儲備，依靠科技進步和管理創新，進一步提高資源的利用率。此外，本公司應通過規範財務管理制度，完善內部監控制度，實現本公司利潤的最大化。另外，監事會亦希望高級管理人員培養出全局意識，發揮團隊精神，倡導深入作風，善於決策，引領本公司邁向持續發展的勢頭。

二零零六年，監事會將繼續按照公司法和本公司的公司章程，勤勉盡職地履行監督職責，以保障股東及本公司的利益。

承監事會命  
主席  
孫承平

山東省濰坊

二零零六年四月十九日

## 企業管治報告

本公司的一貫目標是提升企業價值，著重取得股東回報穩定而正面的長遠增長，藉以確保本公司長遠持續發展，並為股東創造更好的回報。為達到上述目標及施行良好的企業管治，本公司採取了多項措施以達致董事會有效運作，包括設立四個主要董事委員會：審核委員會、策略發展及投資委員會、薪酬委員會及提名委員會。本公司已維持及完善信息披露的內部監控制度及程序，以確保董事會迅速獲知一切重要信息，並以公平、真確的方式及時獲披露有關信息。本公司將會定期檢討其企業管治程序及實務，以確保本公司長遠持續發展。

### 董事會

董事會的主要職責包括制訂本公司的整體策略、確立管理目標、規管內部監控及財務管理以及監察管理層的表現等等，而本公司的日常運作及管理工作則由董事會授權執行人員負責。

董事會現有十五位董事，其個人履歷載於本年報第16至第19頁。董事會成員包括四名執行董事、八名非執行董事及三名獨立非執行董事。譚旭光先生(董事長兼首席執行官)、徐新玉先生、孫少軍先生及張泉先生為執行董事，楊世杭先生、陳學儉先生、姚宇先生、李新炎先生、董金根先生、張伏生女士、Julius G. Kiss (尤利斯G.肯斯)先生及韓小群女士為非執行董事，而顧福身先生、張小虞先生及房忠昌先生則為獨立非執行董事。現時，本公司董事長及首席執行官是由譚旭光先生一人兼任。譚先生負責本公司的整體管理工作。本公司認為，由同一人兼任董事長和首席執行官職務，可以提高本公司制訂和執行策略的效率，有助本公司以高效率迅速抓住商機。

本公司已接獲各獨立非執行董事根據上市規則第3.13條就其獨立性作出的年度確認，並認為各獨立非執行董事均具獨立性。

本公司董事會已預先知會本公司各董事及監事，必須恪守在上市規則的法定期間內不得買賣本公司證券的規定。全體董事及監事確認在此方面已經遵守上市規則。

## 企業管治報告

本公司於二零零五年舉行了六次董事會會議，以討論及通過中期業績及全年業績、股息及投資項目等重要事項。於二零零五年舉行的所有董事會會議出席率達100% (包括董事委派另一位董事代表出席會議並代其在會上投票，也視同董事親身出席會議)，有關詳情載於本年報第38頁。

### 審核委員會

審核委員會由全部獨立非執行董事組成，成員包括顧福身先生、張小虞先生及房忠昌先生。顧福身先生具備合適財務專業資格及經驗，故由彼擔任審核委員會主席。審核委員會的職權範圍符合香港會計師公會頒布的《審核委員會有效運作指引》中所提出的建議。

審核委員會於二零零五年舉行了兩次會議，會議由顧福身先生主持。有關的出席率詳情載於本年報第38頁。

審核委員會於年內完成的主要工作如下：

- 審閱本公司的年度及中期財務報表、外聘核數師所提供的管理建議以及由本公司管理層作出的回應；
- 檢討本公司所採納的會計政策及常規以及有關事宜；
- 檢討若干現有持續關連交易的經修訂條款，並建議獨立股東於二零零五年十二月五日召開的股東特別大會上，投票贊成批准該等持續關連交易的新訂條款；
- 建議設立監事會，以確保本公司進行的所有關連交易均為公平、公正並具透明度，全面保障少數股東的權益；及
- 協助董事會監察本公司的內部審核。

於回顧年度內，審核委員會全年一直履行其職責，對本公司的財務業績及內部監控制度進行檢討及討論。

審核委員會已根據上市規則附錄十六的規定，審閱截至二零零五年十二月三十一日止年度的綜合財務報表。本公司的非國內核數師已審核綜合財務報表，並發出無保留意見的核數師報告。

## 企業管治報告

### 策略發展及投資委員會

策略發展及投資委員會(「該委員會」)於二零零五年四月成立，主要負責審查及檢討本公司的策略計劃、監察策略計劃的實施進度以及對本公司的策略及管治架構作出適時的調整。

該委員會成員目前包括譚旭光先生(董事長兼該委員會主席)、孫少軍先生、董金根先生、陳學儉先生、張泉先生、李新炎先生、張小虞先生及 Julius G. Kiss(尤利斯 G. 肯斯)先生。

### 薪酬委員會

本公司在二零零五年四月成立薪酬委員會(「該委員會」)，負責就董事、監事及高級管理層的薪酬福利及任期向董事會提供建議。該委員會亦負責制定有關董事、監事及高級管理層的薪酬政策及彼等參與本公司的獎勵計劃。

該委員會成員目前包括全體獨立非執行董事及兩位非執行董事，包括顧福身先生(主席)、張小虞先生、房忠昌先生、張伏生女士及姚宇先生。

### 提名委員會

提名委員會於二零零五年四月成立，成員包括全體獨立非執行董事及兩位執行董事。他們分別是：房忠昌先生(主席)、顧福身先生、張小虞先生、徐新玉先生及張泉先生。提名委員會會議將會視乎需要而安排及舉行。每當董事會出現空缺，提名委員會將會物色合資格人選填補空缺，該委員會亦會提名人選讓董事會作出考慮，並定期檢討董事會的組合，在需要時就任何變動提供建議。

## 企業管治報告

年內，董事會／監事會及特別委員會會議的出席資料(出席人數／會議次數)如下：

姓名	董事會／ 監事會	審核委員會
<b>董事</b>		
譚旭光	6/6	
徐新玉	6/6	
張泉	6/6	
孫少軍	6/6	
楊世杭	6/6	
陳學儉	6/6	
姚宇	6/6	
李新炎	6/6	
董金根	6/6	
張伏生	6/6	
馮剛	4/4	
韓小群	2/2	
Julius G. Kiss (尤利斯 G.肯斯)	6/6	
<b>獨立非執行董事</b>		
顧福身	6/6	2/2
張小虞	6/6	2/2
房忠昌	6/6	
<b>監事</b>		
孫承平	2/2	
王勇	2/2	
蔣建芳	2/2	

董事及監事凡未能親身出席會議，均已委派另一位董事或監事(視乎情況而定)代為出席，並代其在會上投票，這也視同董事及監事親身出席會議。

### 監控機制

#### 監事會

監事會由三位成員組成，其中一位監事由員工選出作為僱員代表，另外兩位則由本公司股東選出。監事會負責監督董事會及其成員以及高級管理層，防止其濫用職權，侵犯股東、本公司及其員工的合法

## 企業管治報告

權益。本公司監事會的人數及組合符合有關中國法律及法規的規定。監事會於年內曾舉行兩次會議，以代表股東對本公司財務方面的事宜及董事和高級管理層執行職務是否合法及遵從法律進行監督。監事會的成員已全體出席所有董事會會議和股東大會，並盡職履行其監督職責。

### 內部監管及審核

董事會透過特別制訂的內部監管制度來監察本公司的整體財務狀況、保障本公司的資產，並避免出現重大的財務誤述或損失。內部監管及審核部門肩負監察本公司內部管治的重任，其主要職責包括：

- 在不受限制的情況下取得資料，檢討本公司的一切活動及內部監管工作；
- 定期詳細審核所有業務單位、支援部門和附屬公司的實務、程序及內部監管；
- 與外聘核數師溝通有關內部監控措施、制度及程序的素質和成效；
- 調查違反商業操守、利益衝突和其他本公司政策的情況；及
- 對管理層所關注的範疇進行特別檢討。

### 股東大會與投資者關係

股東大會是本公司最高權力的機構，為董事會與本公司股東直接溝通及建立良好關係的機會。因此，本公司高度重視該等會議。二零零五年，本公司分別召開了兩次股東大會，會上審閱及通過的事項包括：

- 二零零四年度董事會報告、監事會報告及財務報告；
- 二零零四年度利潤分配及末期股息派發方案；
- 續聘董事會與監事會成員；
- 批准持續關連交易的經修訂條款。

## 企業管治報告

董事長負責主持該等股東大會，並解釋股東投票表決程序等有關事項，股東已就各項決議案進行投票；審核委員會及監事會的成員已獲知會列席該等股東大會。

本公司已就投資者關係成立專門的證券部門，負責投資者關係方面的事務。本公司管理層通過路演、個別會面、會議及投資者參觀本公司等方式，與投資者、分析師及媒體維持緊密聯繫，以進一步加深彼等對本公司的認識。二零零五年，本公司安排指定高級管理層參與兩次全球路演會見投資者，並多次安排投資者參觀企業，以及出席投資銀行所安排舉辦的投資者會議。此外，本公司投資者關係部門亦負責及時回覆投資者的查詢及郵件。



## 核數師報告

# Deloitte. 德勤

致濰柴動力股份有限公司各股東：  
(於中華人民共和國註冊成立的有限公司)

我們已完成審核載於第42頁至第87頁濰柴動力股份有限公司及其附屬公司按照香港公認會計原則編製的綜合財務報表。

### 董事及核數師的個別責任

董事有責任編製真實與公平的綜合財務報表。在編製該等綜合財務報表時，董事必須選擇及貫徹採用合適的會計政策。

我們的責任是根據我們審核工作的結果，對該等財務報表表達獨立的意見，並僅向整體股東作出報告，除此以外，本報告不可用作其他用途，我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔任何責任。

### 意見的基礎

我們是按照香港會計師公會頒佈的核數準則執行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與綜合財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估董事於編製該等綜合財務報表時所作的重大估計和判斷，所釐定的會計政策是否適合 貴集團的具體情況，及是否貫徹應用並足夠地披露該等會計政策。

我們在策劃和執行審核工作時，均以取得一切我們認為必需的資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等綜合財務報表是否存有重要錯誤陳述，作出合理的確定。在表達意見時，我們已衡量該等綜合財務報表所載的資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立了合理的基礎。

### 意見

我們認為上述的綜合財務報表均真實與公平反映 貴集團於二零零五年十二月三十一日的財政狀況及貴集團截至該日止年度的利潤及現金流量，並已按照香港公司條例之披露規定適當編製。

德勤•關黃陳方會計師行  
執業會計師  
香港

二零零六年四月十九日

## 綜合收益表

截至二零零五年十二月三十一日止年度

	附註	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元 (經重列)
營業額	7	<b>5,250,735</b>	6,155,779
銷售成本		<b>(4,096,408)</b>	(4,651,073)
毛利潤		<b>1,154,327</b>	1,504,706
其他收入	8	<b>69,963</b>	64,937
分銷成本		<b>(403,968)</b>	(391,838)
行政開支		<b>(272,052)</b>	(301,062)
研究及開發費用		<b>(94,869)</b>	(82,370)
其他開支		<b>(762)</b>	(2,476)
應佔聯營公司業績		<b>941</b>	—
財務費用	9	<b>(42,978)</b>	(53,159)
除稅前利潤		<b>410,602</b>	738,738
所得稅支出	10	<b>(93,919)</b>	(205,484)
年內利潤	11	<b>316,683</b>	533,254
以下人士應佔：			
母公司權益持有人		<b>315,203</b>	533,254
少數股東權益		<b>1,480</b>	—
		<b>316,683</b>	533,254
股息	14	<b>103,950</b>	72,075
每股基本盈利	15	<b>人民幣0.96元</b>	人民幣1.73元

## 綜合資產負債表

於二零零五年十二月三十一日

	附註	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元 (經重列)
<b>非流動資產</b>			
物業、機器及設備	16	<b>1,608,840</b>	911,933
預付租賃款項—非即期部分	17	<b>60,491</b>	61,769
無形資產	18	<b>202,226</b>	264,449
聯營公司權益	20	<b>561,191</b>	—
可供出售財務資產	21	<b>20,000</b>	—
投資證券	22	—	20,000
收購物業、機器及設備所付按金	23	<b>143,960</b>	358,155
遞延稅項資產	31	<b>1,850</b>	—
		<b>2,598,558</b>	1,616,306
<b>流動資產</b>			
存貨	24	<b>645,578</b>	429,149
應收貿易賬款及票據	25	<b>1,162,049</b>	661,912
按金、預付款項及其他應收賬款	25	<b>122,826</b>	96,998
預付租賃款項—即期部分	17	<b>1,278</b>	1,278
作抵押的銀行存款	26	<b>371,670</b>	334,445
銀行餘額及現金	25	<b>709,996</b>	1,774,220
		<b>3,013,397</b>	3,298,002
<b>流動負債</b>			
應付貿易賬款及票據	27	<b>1,811,506</b>	1,955,546
其他應付賬款及應計費用	27	<b>379,253</b>	287,236
應付關連人士款項	36(c)	<b>63,272</b>	90,525
應付稅項		<b>185,370</b>	189,058
具追索權的折現票據		<b>235,200</b>	—
無抵押銀行借款—一年內到期償還	28	<b>44,241</b>	20,000
保修撥備	29	<b>18,559</b>	12,996
		<b>2,737,401</b>	2,555,361
流動資產淨額		<b>275,996</b>	742,641
資產總額減流動負債		<b>2,874,554</b>	2,358,947

## 綜合資產負債表

於二零零五年十二月三十一日

	附註	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元 (經重列)
<b>非流動負債</b>			
應付關連人士款項	36(c)	<b>123,593</b>	202,226
無抵押銀行借款 — 一年後到期償還	28	<b>290,000</b>	—
		<b>413,593</b>	202,226
		<b>2,460,961</b>	2,156,721
<b>資本及儲備</b>			
股本	30	<b>330,000</b>	330,000
儲備		<b>2,068,581</b>	1,826,721
母公司權益持有人應佔權益		<b>2,398,581</b>	2,156,721
少數股東權益		<b>62,380</b>	—
		<b>2,460,961</b>	2,156,721

第42至87頁之財務報表經董事會於二零零六年四月十九日批准及授權刊發，並由下列董事代表簽署：

譚旭光先生  
執行董事

徐新玉先生  
執行董事

## 綜合權益變動表

截至二零零五年十二月三十一日止年度

	母公司權益持有人應佔						合計 人民幣 千元	少數 股東權益 人民幣 千元	合計 人民幣 千元
	股本	股份溢價	資本儲備	法定 公積金	法定 公益金	保留利潤			
	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元			
於二零零四年一月一日	215,000	—	—	27,641	13,820	218,039	474,500	—	474,500
將若干國有內資股 轉換為H股	(11,500)	—	—	—	—	—	(11,500)	—	(11,500)
發行H股(包括由內資股 轉換的H股)	126,500	1,166,797	—	—	—	—	1,293,297	—	1,293,297
發行股份產生的有關費用 (經重列)	—	(60,755)	—	—	—	—	(60,755)	—	(60,755)
本年度利潤，佔全年確認的 總收入(經重列)	—	—	—	—	—	533,254	533,254	—	533,254
已派付股息	—	—	—	—	—	(72,075)	(72,075)	—	(72,075)
轉撥	—	—	—	53,687	26,843	(80,530)	—	—	—
於二零零四年 十二月三十一日(經重列)	330,000	1,106,042	—	81,328	40,663	598,688	2,156,721	—	2,156,721
會計政策變動的影響 (見附註2)	—	—	30,607	—	—	—	30,607	—	30,607
於二零零五年一月一日 (經重列)	330,000	1,106,042	30,607	81,328	40,663	598,688	2,187,328	—	2,187,328
附屬公司向少數股東 發行股份	—	—	—	—	—	—	—	60,900	60,900
本年度利潤，佔全年確認的 總收入	—	—	—	—	—	315,203	315,203	1,480	316,683
已派付股息	—	—	—	—	—	(103,950)	(103,950)	—	(103,950)
轉撥	—	—	—	30,791	15,395	(46,186)	—	—	—
於二零零五年 十二月三十一日	330,000	1,106,042	30,607	112,119	56,058	763,755	2,398,581	62,380	2,460,961

中華人民共和國(「中國」)相關規則規定，根據適用於在中國成立公司之相關會計原則及財務規則(「中國一般會計原則」)，本集團須將除稅後淨利潤10%及5%轉撥往法定公積金及法定公益金。

根據本公司及其附屬公司之章程條文規定，法定公積金僅可用於彌補損失、資本化為股本及擴充本集團之生產及經營業務。法定公益金則用於本集團僱員及工人之集體福利。

根據本公司的公司章程，本公司利潤分配是按中國一般會計原則或香港財務報告準則下計提之利潤而釐定，兩者以較低者為準。

於二零零五年十二月三十一日，本公司可分配儲備為人民幣755,141,000元(二零零四年：人民幣598,688,000元(經重列))。

## 綜合現金流量表

截至二零零五年十二月三十一日止年度

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元 (經重列)
<b>經營業務</b>		
除稅前利潤	410,602	738,738
調整：		
應佔聯營公司業績	(941)	—
財務費用	42,978	53,159
物業、機器及設備之折舊	109,597	53,835
預付租賃款項之攤銷	1,278	699
無形資產之攤銷	62,223	72,595
出售物業、機器及設備之虧損	489	1,266
應收貿易賬款之減值虧損	15,272	17,244
營運資金變動前之經營現金流量	641,498	937,536
存貨增加	(216,429)	(149,244)
應收貿易賬款及票據增加(附註)	(515,409)	(54,646)
按金、預付款項及其他應收賬款增加	(25,828)	(57,670)
應付貿易賬款及票據(減少)增加	(144,040)	630,455
其他應付賬款及應計費用增加	92,017	198,921
保修撥備增加	5,563	5,692
經營業務(流出)產生之現金	(162,628)	1,511,044
已付稅項	(107,608)	(121,753)
已退稅項	8,151	—
經營業務(流出)產生之現金淨額(附註)	(262,085)	1,389,291
<b>投資活動</b>		
購買物業、機器及設備以及收購物業、機器及設備所付按金	(593,048)	(853,130)
投資聯營公司	(560,250)	—
作抵押之銀行存款(增加)減少	(37,225)	57,133
出售物業、機器及設備所得款項	250	312
購買預付租賃款項	—	(49,903)
購買投資證券	—	(20,000)
投資活動之現金流出淨額	(1,190,273)	(865,588)

## 綜合現金流量表

截至二零零五年十二月三十一日止年度

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元 (經重列)
<b>融資活動</b>		
具追索權的折現票據增加(附註)	1,140,700	—
新增銀行借款	634,241	20,000
少數股東出資	60,900	—
償還銀行借款及具追索權的折現票據	(1,225,500)	(151,720)
已付股息	(103,950)	(72,075)
已付利息	(30,843)	(53,159)
向關連人士償還款項	(87,414)	(67,409)
發行股份開支	—	(66,381)
發行股份所得款項	—	1,281,797
關連人士提供貸款	—	21,245
<b>融資活動之現金流入淨額(附註)</b>	<b>388,134</b>	912,298
現金及現金等價物(減少)增加淨額	(1,064,224)	1,436,001
於一月一日之現金及現金等價物	1,774,220	338,219
<b>於十二月三十一日之現金及現金等價物呈列為銀行餘額及現金</b>	<b>709,996</b>	1,774,220

附註：誠如財務報表附註2所披露，在採用香港會計準則第39號(香港會計準則第39號)後，具全面追索權的折現票據並未在資產負債表中解除確認。由於香港會計準則第39號不允許追溯應用，因此，經營業務及融資活動之現金流入概不可與截至二零零四年十二月三十一日止年度的現金流量相比。假設香港會計準則第39號獲許追溯應用且已加以應用，則本集團的現金流量如下：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元 (經重列)
經營業務(流出)產生之現金淨額(經呈報)	(262,085)	1,389,291
加：具追索權折現票據之現金流入(流出)	704,605	(704,605)
	442,520	684,686
融資活動之現金流入淨額(經呈報)	388,134	912,298
加：具追索權折現票據之現金(流出)流入	(704,605)	704,605
	(316,471)	1,616,903

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 1. 一般資料

本公司在中華人民共和國(「中國」)註冊成立為一間股份有限公司，其H股自二零零四年三月十一日起在香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)上市。本公司註冊辦事處及主要營業地點的地址於年報內公司資料一節披露。

該等財務報表乃以本公司的功能貨幣人民幣呈列。

本公司的主要業務為生產及銷售柴油機及相關零部件，其聯營公司及附屬公司的主要業務分別載於附註20及37。

### 2. 應用香港財務報告準則／會計政策變動

於本年度內，本集團首度應用香港會計師公會頒佈對二零零五年一月一日或之後起計會計期間生效之多項新訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)、香港會計準則(「香港會計準則」)及詮釋(以下統稱為「新訂香港財務報告準則」)。應用新訂香港財務報告準則導致綜合收益表、綜合資產負債表及綜合權益變動表的呈列方式出現變動。呈列上的變動已加以追溯應用。採納該等新訂香港財務報告準則導致本集團下列範疇內之會計政策有變，因而影響本年度或以往年度業績之編製及呈報方式：

#### 財務工具

於本年度內，本集團已採用香港會計準則第32號「*財務工具：披露及呈報*」以及香港會計準則第39號「*財務工具：確認及計量*」。香港會計準則第32號規定需追溯應用。香港會計準則第39號對二零零五年一月一日或之後起計之年度期間生效，一般不容許追溯地確認、解除確認或計量財務資產及負債。推行香港會計準則第32號及香港會計準則第39號所造成之主要影響概述如下：

#### 財務資產及財務負債之分類及計量

本集團已應用香港會計準則第39號之相關過渡性條文，內容是有關屬於香港會計準則第39號範疇內之財務資產及財務負債之分類及計量。



## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 2. 應用香港財務報告準則／會計政策變動(續)

#### 財務工具(續)

二零零四年十二月三十一日之前，本集團乃按照香港會計實務準則第24號(「會計實務準則第24號」)之基準處理方法來分類及計量其股本證券。根據會計實務準則第24號，債務或股本證券之投資乃適當分類列作「投資證券」、「其他投資」或「持至到期之投資」。「投資證券」按成本減去減值虧損(如有)列賬，「其他投資」按公允值列賬，並將未變現損益計入利潤或虧損。持至到期之投資按已攤銷成本減去減值虧損(如有)列賬。自二零零五年一月一日起，本集團根據香港會計準則第39號分類及計量其股本證券。根據香港會計準則第39號，財務資產乃分類列作「按公允值列賬並在損益內處理之財務資產」、「可供出售財務資產」、「貸款及應收賬款」或「持至到期之財務資產」。「按公允值列賬並在損益內處理之財務資產」及「可供出售財務資產」按公允值列賬，而有關公允值之變動則分別於損益及權益中確認。可供出售股本投資如無在交投活躍市場上市且其公允值不能可靠地計量，以及衍生工具如與非上市股本工具掛鈎且必須以該等工具交付者，則在初步確認後按成本扣除減值後計量。「貸款及應收賬款」及「持至到期之財務資產」在初步確認後，利用實際利息法按已攤銷成本計量。

於二零零五年一月一日，本集團根據香港會計準則第39號之過渡性條文分類及計量其股本證券。為數人民幣20,000,000元非上市股本證券且公允值不能可靠地計量之投資證券，已重新分類列作可供出售投資，並按成本減去減值虧損列賬(有關財務影響見附註2A)。

#### 除債務及股本證券以外之財務資產及財務負債

自二零零五年一月一日起，本集團根據香港會計準則第39號之規定分類及計量除債務及股本證券以外之財務資產及財務負債(先前不屬於會計實務準則第24號之範疇以內)。財務資產分類如上文所述。財務負債一般分類列作「按公允值列賬並在損益內處理之財務負債」或「其他財務負債」。「按公允值列賬並在損益內處理之財務負債」按公允值計量，而有關公允值之變動則直接於損益確認；「其他財務負債」則在初步確認後，利用實際利息法按已攤銷成本列賬。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 2. 應用香港財務報告準則／會計政策變動(續)

#### 財務工具(續)

##### 除債務及股本證券以外之財務資產及財務負債(續)

在應用香港會計準則第39號前，應收關連人士之免息非貿易餘額已按象徵式款額列賬。香港會計準則第39號規定，所有財務資產及財務負債須在初步確認時按公允值計量。在其後各個結算日，該筆免息非貿易餘額按照採用實際利率法釐定的攤銷成本計量。本集團已應用香港會計準則第39號的相關過渡規定。有鑒於此項會計政策變動，於二零零五年一月一日應付關連人士款項的賬面值減少了約人民幣30,607,000元，以便根據香港會計準則第39號按攤銷成本將該筆款項列賬。因此，視為關連人士出資處理的相同款額，已加入本集團於二零零五年一月一日的資本儲備中。年內利潤因確認估算利息開支而減少了約人民幣12,135,000元(有關財務影響見附註2A)。

##### 股本交易成本

根據香港會計準則第32號，本集團將股本交易之交易成本記錄列作股本扣減。倘若股本交易之交易成本乃直接因該項股本交易產生的遞增成本，如無該項交易便可避免者，則有關股本交易之交易成本入賬列作股本扣減。倘若交易成本由超過一項交易共同產生(例如發售部分股份同時將其他股份在證券交易所上市的成本)，則採用與類似交易貫徹一致之合理基準，將交易成本分配至該等交易中。

本公司應用香港會計準則第32號時，已從股份溢價撥回上市開支約人民幣5,626,000元，並於截至二零零四年十二月三十一日止年度入賬列為開支項目(有關財務影響見附註2A)。

##### 解除確認

香港會計準則第39號對解除確認財務資產所規定的準則，較過往所應用者更為嚴謹。根據香港會計準則第39號，倘對財務資產的現金流量所擁有的合同權利到期，或轉撥該項資產根據香港會計準則第39號乃符合解除確認的資格，財務資產方會解除確認。釐定轉撥是否符合解除確認的資格時，須兼用風險回報與監控測試之方法。本集團已經採用相關的過渡規定，並對二零零五年一月一日起轉撥的財務資產預早應用經修訂的會計政策。有鑒於此，本集團並未重列二零零五年一月一日前已解除確認的具全面追索權的應收折現票據。於二零零五年十二月三十一日，本集團具全面追索權的應收折現票據並未解除確認。反之，相關借款約人民幣232,500,000元已於結算日確認。此項會計政策變動對本年度業績並未構成重大影響。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 2. 應用香港財務報告準則／會計政策變動(續)

#### 所有者擁有之土地租賃權益

在以往年度，所有者擁有之租賃土地及樓宇乃計入物業、機器及設備，並按成本模式計量。本年度，本集團已應用香港會計準則第17號「租約」。根據香港會計準則第17號，就租約分類而言，在一份兼含土地及樓宇租約中的土地及樓宇部分乃分開考慮，惟有關租賃款項不能可靠地分配為土地及樓宇兩部分則除外。在該情況下，整份租約通常作為融資租約處理。倘若租賃款項能夠可靠地分配為土地及樓宇兩部分，則土地租賃權益乃重新分類為經營租約項下之預付租賃款項，此筆款項乃按成本列賬，並以直線法在租期內攤銷。這項會計政策變動已經追溯應用(有關財務影響見附註2A)。

#### 2A. 會計政策變動影響之概要

上述會計政策變動對本年度及上一年度之業績構成之影響如下：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
有關上市開支的行政開支增加	—	(5,626)
因應付關連人士款項的估算利息而增加財務費用	<b>(12,135)</b>	—
年內利潤減少	<b>(12,135)</b>	(5,626)

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 2A. 會計政策變動影響之概要(續)

採用新訂香港財務報告準則於二零零四年十二月三十一日及二零零五年一月一日之累計影響概述如下：

	於二零零四年 十二月三十一日 (按原文重列) 人民幣千元	調整 人民幣千元	於二零零四年 十二月三十一日 (經重列) 人民幣千元	調整 人民幣千元	於二零零五年 一月一日 (經重列) 人民幣千元
<b>資產負債表項目</b>					
<b>香港會計準則第17號之影響：</b>					
物業、機器及設備	974,980	(63,047)	911,933	—	<b>911,933</b>
預付租賃款項					
— 非即期部分	—	61,769	61,769	—	<b>61,769</b>
預付租賃款項					
— 即期部分	—	1,278	1,278	—	<b>1,278</b>
<b>香港會計準則第32號及39號之影響：</b>					
投資證券	20,000	—	20,000	(20,000)	—
可供出售投資	—	—	—	20,000	<b>20,000</b>
應付關連人士款項					
— 一年內到期償還	(90,525)	—	(90,525)	11,099	<b>(79,426)</b>
應付關連人士款項					
— 一年後到期償還	(202,226)	—	(202,226)	19,508	<b>(182,718)</b>
<b>對資產負債之影響總額</b>	<b>702,229</b>	<b>—</b>	<b>702,229</b>	<b>30,607</b>	<b>732,836</b>
股份溢價	1,100,416	5,626	1,106,042	—	<b>1,106,042</b>
資本儲備	—	—	—	30,607	<b>30,607</b>
保留利潤	604,314	(5,626)	598,688	—	<b>598,688</b>
<b>對權益之影響總額</b>	<b>1,704,730</b>	<b>—</b>	<b>1,704,730</b>	<b>30,607</b>	<b>1,735,337</b>

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 2A. 會計政策變動影響之概要(續)

本集團並無提前應用下列已頒布但未生效之新訂準則及詮釋。本公司董事預期，應用此等準則及詮釋對本集團之財務報表不會產生重大影響。

香港會計準則第1號(經修訂)	資本披露 <sup>1</sup>
香港會計準則第19號(經修訂)	精算損益、集團計劃及披露 <sup>2</sup>
香港會計準則第21號(經修訂)	於外國業務之投資淨額 <sup>2</sup>
香港會計準則第39號(經修訂)	預測集團內公司間交易之現金流量對沖會計處理 <sup>2</sup>
香港會計準則第39號(經修訂)	公允值選擇權 <sup>2</sup>
香港會計準則第39號及 香港財務報告準則第4號 (經修訂)	財務擔保合同 <sup>2</sup>
香港財務報告準則第6號	礦產資源之勘探及評估 <sup>2</sup>
香港財務報告準則第7號	財務工具：披露 <sup>1</sup>
香港(國際財務報告解釋委員會) — 詮釋第4號	釐定安排是否包括租約 <sup>2</sup>
香港(國際財務報告解釋委員會) — 詮釋第5號	解除運作、復原及環境修復基金所產生權益之權利 <sup>2</sup>
香港(國際財務報告解釋委員會) — 詮釋第6號	參與電器電子設備特定回收市場而產生之負債 <sup>3</sup>
香港(國際財務報告解釋委員會) — 詮釋第7號	根據香港會計準則第29號高通脹經濟下的財務報告而應用重估 方法 <sup>4</sup>

1 於二零零七年一月一日或之後的年度期間生效。

2 於二零零六年一月一日或之後的年度期間生效。

3 於二零零五年十二月一日或之後的年度期間生效。

4 於二零零六年三月一日或之後的年度期間生效。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 3. 會計估計變動

於過往年度，無形資產乃按其估計可使用年期4.5年至8年攤銷。香港會計準則第38號規定，無形資產須以有限或永久年期按照個別資產水平進行評估。可使用年期有限的無形資產乃按其估計可使用年期攤銷，而永久可使用年期的無形資產則按成本減累計減值虧損(如有)列賬。擁有永久可使用年期的無形資產毋須攤銷，惟須每年進行一次減值測試(如出現減值跡象，則加密次數)。根據香港會計準則第38號的過渡性條文，本集團於二零零五年一月一日重新評估其無形資產的可使用年期，並歸納得出，根據舊有會計準則確認面值總額為人民幣108,892,000元的若干無形資產擁有永久可使用年期。本集團已預早應用經修訂的可使用年期，自二零零五年一月一日起亦不再攤銷擁有永久可使用年期的無形資產。截至二零零五年十二月三十一日止年度並無就擁有永久可使用年期的無形資產而產生任何攤銷費用，因此，年內利潤上升約人民幣15,556,000元。二零零四年度的比較數字並未重列。

### 4. 主要會計政策

綜合財務報表已按歷史成本法編製，會計政策於下文闡釋。

綜合財務報表乃根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則編製。此外，綜合財務報表包含聯交所證券上市規則及香港公司條例所規定的適用披露事項。

#### 綜合基準

綜合財務報表併入本公司及其附屬公司的財務報表。

於本年度收購或出售的附屬公司的業績自收購生效日期起或截至出售生效日期止(視乎情況而定)計入綜合收益表。

必要時會對附屬公司的財務報表作出調整，藉以使該等附屬公司的會計政策與本集團其他成員公司所採用者一致。

所有集團內公司間的交易、餘額、收入及開支已於綜合賬目時對銷。

綜合附屬公司資產淨值中的少數股東權益與本集團於其中的權益分開呈列。資產淨值中的少數股東權益包括最初業務合併日期的權益和少數股東自合併日期起分佔權益的變動。少數股東所承受虧損超出其於附屬公司股本所佔權益的數額，予以分配用以沖抵本集團的權益，惟倘少數股東擁有具約束力的義務，且能通過增加投資以彌補該等虧損則除外。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 4. 主要會計政策(續)

#### 聯營公司權益

聯營公司的業績、資產及負債採用權益會計法併入該等財務報表。根據權益會計法，於聯營公司投資乃按成本就本集團於收購後分佔利潤或虧損變動以及聯營公司權益變動作出調整，並減去任何可識別減值虧損在綜合資產負債表中列賬。倘若本集團分佔聯營公司虧損等於或超出其於該聯營公司所佔的權益(包括任何實際屬於本集團對聯營公司投資淨額一部分的長期權益)，本集團將不再確認其額外分佔的虧損。本集團只會在本身承受法律或推定責任或代表該聯營公司付款時，方會就額外應佔的虧損計提撥備，並確認負債。

集團實體與本集團的聯營公司進行交易時，盈虧僅在本集團應佔相關聯營公司的權益範圍內對銷。

#### 收入確認

收入乃按已收或應收代價的公允值計量，代表在正常業務過程中提供貨品及服務應收的款項，並已扣除折扣及相關銷售稅。

貨品銷售收入於貨物交付予客戶及所有權易轉時確認。

維修服務收入於提供服務時確認。

財務資產之利息收入乃按時間基準，就未償還之本金按適用之實際利率累計，即是將整段財務資產預計年期的估計未來現金收入，折現至該資產賬面淨值水平的確實比率。

#### 物業、機器及設備

物業、機器及設備(不包括在建工程)乃按成本減其後之累計折舊及累計減值虧損列賬。

在建工程以其原值減任何可識別減值虧損列賬。

物業、機器及設備(不包括在建工程)在計及其估計剩餘值後，按其估計可使用年期以直線法撇銷其成本計提折舊。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 4. 主要會計政策(續)

#### 物業、機器及設備(續)

在建工程直至工程完工而有關物業及資產可供擬定用途時方始計提折舊。

物業、機器及設備在出售或預期日後繼續使用有關資產不會產生經濟利益時解除確認。因解除確認資產而產生的任何損益(按該項目的出售所得款項淨額與賬面值之差額計算)須計入解除確認有關項目之年度之收益表。

#### 租約

凡在租約條款中將絕大部分所有權風險及報酬轉移予承租人的租約，即屬融資租約。所有其他租約一概歸入經營租約。

根據經營租約應付的租金以直線法於有關租期計入收益表。作為訂立經營租約獎勵的已收及應收利益則作為對租金開支的沖減，以直線法於有關租期內確認入賬。

#### 借款成本

所有借款成本於產生期間在收益表確認及計入為財務費用。

#### 外幣

為各個別集團實體編製財務報表時，該實體如非以本身的功能貨幣(亦即外幣)交易，則以其功能貨幣(即該實體營業所在的主要經濟環境的貨幣)按交易日期的當時匯率記賬。於各結算日，以外幣列值的貨幣項目乃按結算日的現行匯率重新換算。

因貨幣項目結算及在換算貨幣項目時產生的滙兌差額，乃於產生期間確認損益。

#### 退休福利成本

向界定供款退休福利計劃所作之供款於到期時列作開支扣除。



## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 4. 主要會計政策(續)

#### 退休福利成本(續)

至於向國家管理之退休福利計劃所作之供款，倘相關責任與界定供款退休福利計劃相同，則列作向界定供款計劃作出供款處理。

#### 稅項

所得稅支出是即期應付稅項與遞延稅項兩者之和。

即期應付稅項乃根據年度應課稅利潤計算。應課稅利潤不包括其他年度應課稅或可扣稅的收支項目，亦不包括毋須課稅或不可扣稅的項目，故此有別於記入收益表的利潤。本集團負債中的即期稅項是按結算日前已經訂立或大致訂立的稅率計算。

遞延稅項乃按綜合財務報表中資產及負債的賬面值與計算應課稅利潤時採用的相應稅基之間的差額確認，並採用資產負債表負債法入賬。遞延稅項負債通常為所有應課稅的暫時差額確認，遞延稅項資產則於很可能會獲得應課稅利潤並可運用可扣稅暫時差額時確認。

遞延稅項資產的賬面值於各結算日進行檢討及調減，直至未來不可能有足夠的應課稅利潤令有關資產得以全部或部分回收。

遞延稅項乃根據結算日前已經訂立或大致訂立的稅率，按清償負債或變現資產期間預計適用的稅率計算。遞延稅項計入收益表或在收益表內扣除，惟倘遞延稅項乃有關直接從權益扣除或計入權益的項目則除外，屆時，遞延稅項亦會在權益內處理。

#### 無形資產

分開收購的無形資產於初步確認時按成本確認。待初步確認後，可使用年期有限的無形資產按成本減累計攤銷及任何累計減值虧損列賬。可使用年期有限的無形資產乃按其估計可使用年期以直線法攤銷。相反，擁有永久可使用年期的無形資產按成本減任何其後累計減值虧損列賬。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 4. 主要會計政策(續)

#### 無形資產(續)

因解除確認無形資產而產生的損益，乃按出售所得款項淨額與該項資產賬面值之間的差額計量，並於有關資產解除確認時在收益表確認。

擁有永久可使用年期的無形資產與未可供使用的無形資產不論有否出現減值跡象，均會每年將其賬面值與可收回金額互相比較，以進行減值測試。倘估計資產的可收回金額低於賬面值，則會將有關資產的賬面值調減至其可收回金額。減值虧損即時確認為支出。

倘於其後撥回減值虧損，則該項資產之賬面值將增加至經修訂之估計可收回金額，惟增加後之賬面值不會超逾該項資產倘於過往年度並無確認減值虧損應有之賬面值。

倘若可使用年期有限的無形資產出現減值跡象，則亦會進行減值測試(請參閱下文有形與無形資產之減值虧損的會計政策)。

#### 研究及開發費用

研究活動費用乃確認為期間產生之支出。

開發費用所帶來之內部產生之無形資產，僅在內容清楚界定之項目所產生之開發成本，預期將能透過未來之商業活動中收回之情況下，方獲確認。項目完成之資產按直線基準在其可使用年期內攤銷，並按成本減累計攤銷及任何累計減值虧損列賬。

倘無內部產生的無形資產可予確認，則開發費用於產生期間計入收益表。

#### 存貨

存貨乃按成本與可變現淨值兩者中之較低者入賬。成本包括直接物料及直接勞工成本及使到存貨達至目前地點及狀況之該等已產生間接費用，並按加權平均成本法計算。可變現淨值為預計銷售價減預計達成交易成本及預計促成市場推廣、銷售及分銷的所需成本。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 4. 主要會計政策(續)

#### 財務工具

一旦集團實體成為工具合同條文的訂約方，則會在資產負債表確認財務資產及財務負債。財務資產及財務負債初步按公允值計量。因收購或發行財務資產及財務負債而直接產生的交易成本(不包括按公允值列賬並在損益內處理之財務資產及財務負債)，會在初步確認時按適用情況，加入財務資產或財務負債的公允值或自財務資產或財務負債的公允值中扣除。因收購按公允值列賬並在損益內處理之財務資產或財務負債所直接產生的交易成本，乃即時在收益表確認。

#### 財務資產

本集團的財務資產歸入貸款及應收賬款與可供出售財務資產兩類中之其中一類。所有正常途徑的財務資產買賣皆以交易日期為基準確認及解除確認。正常途徑買賣是須要在法規或市場慣例所定之時限內交付資產之財務資產買賣。就財務資產所採納的會計政策載於下文。

#### 貸款及應收賬款

貸款及應收賬款乃定額或可終結的付款，為並未在交投活躍市場上市的非衍生財務資產。於各結算日經初步確認後，貸款及應收賬款(包括應收貿易賬款及票據、按金、其他應收賬款、作抵押的存款及銀行餘額)採用實際利率法按攤銷成本列賬，並減去任何已識別的減值虧損。倘有客觀證據證明資產存在減值，則在收益表確認減值虧損，並按資產賬面值與預計日後現金流量現值(按原來實際利率折現)兩者之差額計量。倘若資產可收回金額增加可與減值確認後發生的事件拉上關係，其後則會撥回該項減值虧損；惟須遵守一項限制：於減值日期撥回的資產賬面值，不得超過該項資產倘於過往年度並無確認減值虧損應有的攤銷成本。

#### 可供出售財務資產

可供出售財務資產是指定歸入或不歸入任何其他類別的非衍生工具。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 4. 主要會計政策(續)

#### 財務工具(續)

##### 可供出售財務資產(續)

倘若可供出售股本投資並無在交投活躍市場上市的市價，而其公允值亦無法可靠計量，且與該等非上市股本工具掛鈎的衍生工具必須以交付該等非上市股本工具之形式清償，於結算日待初步確認後，可供出售股本投資則按成本減任何已識別的減值虧損計量。倘有客觀證據證明資產存在減值，則在收益表確認減值虧損。減值虧損金額須按資產賬面值與預計日後現金流量現值(按同類財務資產目前的市場回報率折現)兩者之差額計量。該等減值虧損其後將不會撥回。

#### 財務負債及股本

集團實體發行的財務負債及股本工具，乃根據所訂立合同安排的實質內容以及財務負債與股本工具的定義而劃分。

股本工具乃可證明於本集團經扣除本身所有負債後之資產中擁有剩餘權益的任何合同。本集團的財務負債一般分為兩類：按公允值列賬並在損益內處理的財務負債以及其他財務負債。就財務負債及股本工具而採納的會計政策載於下文。

#### 其他財務負債

其他財務負債包括應付貿易賬款及票據、其他應付賬款、應付關連人士款項及無抵押銀行借款，並於其後以實際利率法按攤銷成本計量。

#### 股本工具

本公司發行的股本工具經扣除直接發行成本後，按已收取的所得款項記賬。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 4. 主要會計政策(續)

#### 財務工具(續)

##### 解除確認

從財務資產收取現金流量的權利到期，或轉讓財務資產，而本集團已轉讓財務資產所有權的絕大部分風險和報酬，則解除確認財務資產。解除確認財務資產時，資產賬面值與已收代價加已在股本中直接確認之累計損益總和的差額，須於收益表確認。

財務負債須從本集團的資產負債表中剔除(即有關合同所訂明的責任解除、取消或到期時)。已解除確認的財務負債賬面值與已付代價之間的差額須於收益表確認。

##### 撥備

本集團如因過去事件而產生現時債務，且本集團亦很可能須要清償該項債務，則會確認撥備。董事乃按照結算日對清償債務所須開支的最佳估計而計量撥備，倘若影響巨大，則會折現至現值。

##### 減值虧損

於各結算日，本集團檢討有形與無形資產的賬面值，以確定該等資產有否出現減值虧損之跡象。倘估計資產之可收回金額低於賬面值，則將該項資產之賬面值減至其可收回金額。減值虧損即時確認為支出。

倘於其後撥回減值虧損，則該項資產之賬面值將增加至經修訂之估計可收回金額，惟增加後之賬面值不會超逾該項資產倘於過往年度並無確認減值虧損應有之賬面值。減值虧損撥回即時確認為收入。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 5. 會計估計存在不明朗因素的主要來源

於結算日有關日後事項的主要假設，以及會計估計存在不明朗因素的其他主要來源，且存有重大風險可能須對下一財政年度資產及負債的賬面值作重大調整者論述如下。

#### 應收貿易賬款減值

本集團持續對客戶進行信貸評估，並會根據過往付款情況以及按目前信貸資料檢討所定的現行客戶信譽度，對信貸額度作出調整。本集團持續監察客戶的收付款情況，並根據過往經驗及任何已知的特定收款問題，計備估計信貸虧損減值。雖然有關信貸虧損過去一直在本集團預料之內，亦已就此計備減值，惟概不保證日後產生的信貸虧損將繼續與過往相等。

#### 無形資產減值

年內，管理層重新評估無形資產的賬面值。在此過程中，管理層需要估計無形資產可能產生的未來現金流量。無論如何，倘在估值過程中出現減值跡象，則會將資產賬面值適當撇減至可收回金額，而所撇減的金額須在經營業績中扣除。

#### 可使用年期有限的無形資產

於二零零五年十二月三十一日，本集團可使用年期有限的無形資產賬面淨值為人民幣93,334,000元。本集團以直線法按無形資產的估計可使用年期4.5年攤銷無形資產。估計可使用年期反映董事估計期內本集團計劃利用其無形資產以產生未來經濟利益的意向。

#### 保修開支

本集團為產品提供半年至一年的保修期，期內會向客戶就正常運作下的零部件維修及保養，提供免費的保修服務。保修開支乃按照過往維修及保養成本的數據以及已售出的產品單位而計算得出。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 6. 財務風險管理的目標與政策

本集團的主要財務工具包括應收貿易賬款及票據、按金、其他應收賬款、作抵押的存款、銀行餘額及現金、應付貿易賬款及票據、其他應付賬款、借款、具追索權的折現票據及應付關連人士款項。該等財務工具的詳情已在各自的附註中披露。有關該等財務工具的風險及舒緩該等風險的政策載於下文。管理層須要管理及監察該等風險，以確保及時有效地施行適當措施。

#### 外匯風險

本集團的外匯採購會對本集團構成外匯風險。本集團有若干應付貿易賬款以外幣列值。本集團目前並無訂立任何外匯對沖政策。然而，管理層會監控外匯風險，並會在必要時考慮對沖重大的外匯風險。

#### 信貸風險

於二零零五年十二月三十一日，本集團就各類已確認財務資產所承擔的信貸風險是對手方未能履行其對有關財務資產的責任，此項風險的上限是該等資產於綜合資產負債表列賬的賬面值。為了盡量減低信貸風險，本集團管理層已委派一支團隊，專責釐定信貸額度、批核信貸及其他監控程序，藉以確保已採取跟進行動收回逾期債務。另外，本集團會在各結算日審閱每一單項貿易債務的可收回金額，確保對無法收回款額計提的減值虧損撥備充足。有鑒於此，本公司董事認為本集團的信貸風險已經顯著降低。

本集團擁有多位對手方及客戶，然而，本集團的信貸風險乃集中於若干主要客戶。管理層認為，該等客戶不但財力雄厚，而且信譽良好，因此信貸風險並不重大。

#### 利率風險

本集團因計息銀行借款的利率變動影響而承擔利率風險。本集團目前並無訂立任何利率對沖政策。本集團銀行借款的利率及還款期於附註28披露。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 6. 財務風險管理的目標與政策(續)

#### 商品價格風險

本集團須承擔鋼鐵和金屬等(為本集團所用原材料主要組成部分)的商品價格風險。本集團目前並無使用任何商品期貨以對沖原材料採購的商品價格風險。

### 7. 業務及地區分部資料

本集團主要從事生產及銷售柴油機及相關零部件的業務，其營業額及經營業績幾乎全部來自中國，故毋需呈列業務及地區分部的分析資料。

### 8. 其他收入

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
其他收入包括：		
銷售廢舊及其他物料收入	32,402	29,549
銷售及保修期維修 — 服務費收入	21,025	13,454
銀行利息收入	10,246	18,592
其他	6,290	3,342
	<b>69,963</b>	64,937

### 9. 財務費用

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
以下各項之利息：		
須於五年內全數償還的銀行借款	30,843	53,159
應付關連人士款項的估算利息開支	12,135	—
	<b>42,978</b>	53,159



## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 10. 所得稅支出

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
中國企業所得稅：		
本年度	106,379	269,371
上年度超額撥備	(203)	(240)
稅項抵免	(10,407)	(63,647)
	95,769	205,484
遞延稅項(附註31)	(1,850)	—
	93,919	205,484

除了根據財政部、國家稅務總局《關於企業所得稅若干優惠政策的通知》及國家稅務總局《關於做好已取消和下放管理的企業所得稅審批項目後續管理工作的通知》，源自高新產業開發區內生產業務之應課稅利潤自本財政年度起須按優惠稅率15%納稅外，本集團乃按應課稅利潤根據法定所得稅率33%(二零零四年：33%)來計算中國企業所得稅。

根據江津市地方稅務局發出的通告，本公司的重慶分公司亦須以優惠稅率15%(二零零四年：15%)繳納中國企業所得稅。

本公司的香港分公司須就其估計應課稅利潤，按香港利得稅稅率17.5%(二零零四年：17.5%)納稅。由於該分公司於本年度並無應課稅利潤，故並無提呈香港利得稅撥備。

根據濰坊市稅務局及重慶市稅務局發出的通告，本集團就添置合資格國產機器及設備以作生產用途享有所得稅稅項抵免總額約人民幣10,407,000元(二零零四年：人民幣63,647,000元)。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 10. 所得稅支出(續)

本年度的稅項可與收益表所列的除稅前利潤對賬如下：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
除稅前利潤	410,602	738,738
按中國企業所得稅稅率33%計算的稅項(二零零四年：33%)	135,499	243,784
應佔聯營公司業績的稅務影響	(311)	—
不可扣稅開支的稅務影響	11,310	41,556
本公司在高新產業開發區營業所得的優惠稅率的稅務影響	(26,803)	—
授予重慶分公司的優惠稅率的影響	(15,166)	(15,969)
上年度超額撥備	(203)	(240)
稅項抵免	(10,407)	(63,647)
	93,919	205,484

## 11. 年內利潤

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
計算年內利潤時已扣除(計入)下列各項：		
物業、機器及設備的折舊	109,597	53,835
預付租賃款項攤銷(已包括在行政開支)	1,278	699
技術攤銷(已包括在行政開支)	62,223	62,223
商標攤銷(已包括在分銷開支)	—	10,372
核數師酬金	3,000	3,000
應收貿易賬款減值虧損	15,272	17,244
確認為開支的存貨成本	4,096,408	4,651,073
已售產品的運輸成本(已包括在分銷開支)	29,657	36,744
董事及監事酬金(附註12)	3,874	5,438
員工成本(董事及監事酬金除外)	220,959	241,373
退休福利計劃供款(不包括已計入董事及監事酬金之款額)	27,328	25,232
應佔聯營公司稅項(已包括在應佔聯營公司業績)	(311)	—
出售物業、機器及設備之虧損	489	1,266

上文披露之員工成本並不包括一筆有關研究及開發活動款項約人民幣16,036,000元(二零零四年：人民幣13,832,000元)，該筆款項已包括於研究及開發支出。

## 12. 董事及僱員酬金

已付或應付予16位(二零零四年：16位)董事及三位(二零零四年：三位)監事的酬金如下：

		Julius G. Kiss (尤利斯)																			
		譚旭光	徐新玉	孫少軍	張泉	楊世杭	陳學倫	姚宇	李新炎	董金根	張伏生	G.青斯	韓小群	馮剛	顧福身	孫小鳳	廖忠昌	孫承平	王勇	蔣建芳	合計
		人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元
袍金		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
其他酬金		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
薪金及		380	250	250	250	50	50	50	50	50	50	2	48	146	100	100	50	60	50	50	2,036
其他福利		76	50	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	238
退休福利		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
計劃供款		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
與表現掛鈎之		500	300	300	300	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	—	—	1,600
獎金		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
酬金總額		956	600	600	600	50	50	50	50	50	50	2	48	146	100	100	50	272	50	50	3,874

## 二零零四年

		Julius G. Kiss (尤利斯)																			
		譚旭光	徐新玉	孫少軍	張泉	楊世杭	劉征	陳學倫	姚宇	李新炎	董金根	張伏生	G.青斯	馮剛	顧福身	孫小鳳	廖忠昌	孫承平	王勇	蔣建芳	合計
		人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元
袍金		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
其他酬金		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
薪金及		380	250	250	250	50	25	25	50	50	50	50	50	146	100	4	50	60	50	50	1,940
其他福利		76	50	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	238
退休福利		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
計劃供款		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
與表現掛鈎之		1,560	300	300	300	—	—	—	—	—	—	300	—	—	—	—	300	200	—	—	3,260
獎金		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
酬金總額		2,016	600	600	600	50	25	25	50	50	50	350	50	146	100	4	350	272	50	50	5,438

附註：與表現掛鈎之獎金乃按照本集團截至二零零五年十二月三十一日止兩個年度所得利潤的特定百分比釐定。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 13. 僱員酬金

本集團五位最高酬金的個別人士包括本公司四位執行董事(二零零四年：四位)，其酬金於上文附註12予以披露。餘下一位個別人士(二零零四年：一位)之酬金如下：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
薪金及津貼	1,352	1,525
退休福利計劃供款	12	3
	<b>1,364</b>	<b>1,528</b>

本集團概無向董事、監事或五位最高酬金人士支付酬金作為吸引其加入本集團或加入本集團後之獎勵或離職補償。於二零零四年或二零零五年，概無董事或任何監事放棄任何酬金。

## 14. 股息

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
已派付二零零四年末期股息：每股人民幣0.15元 (二零零三年：人民幣0.105元)	49,500	22,575
已派付二零零五年中期股息：每股人民幣0.165元 (二零零四年：人民幣0.15元)	54,450	49,500
	<b>103,950</b>	<b>72,075</b>

董事建議於截至二零零五年十二月三十一日止年度派付末期股息每股人民幣0.165元(二零零四年：每股人民幣0.15元，於二零零五年五月二十七日宣派)，但須待股東於二零零六年六月三十日舉行的股東周年大會上批准方可作實。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 15. 每股基本盈利

每股基本盈利乃根據本年度母公司權益持有人應佔利潤約人民幣315,203,000元(二零零四年：人民幣533,254,000元(經重列))，以及本年度已發行普通股330,000,000股(二零零四年：平均308,005,000股)計算。

下表概述下列各項對每股基本盈利產生的影響：

	對每股基本盈利的影響	
	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
調整前之申報數字	1.00	1.75
因會計政策變動而產生之調整	(0.04)	(0.02)
經重列	0.96	1.73

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 16. 物業、機器及設備

	在建工程 人民幣千元	房屋 人民幣千元	機器及設備 人民幣千元	電腦、設備及 固定裝置 人民幣千元	汽車 人民幣千元	合計 人民幣千元
<b>成本</b>						
於二零零四年一月一日						
— 按原文呈列	148,114	54,971	181,929	15,572	15,660	416,246
— 重新歸類為預付 租賃款項	—	(14,003)	—	—	—	(14,003)
— 經重列	148,114	40,968	181,929	15,572	15,660	402,243
添置	593,754	—	75	9,563	2,366	605,758
調撥	(268,073)	34,182	208,548	8,889	16,454	—
出售	—	—	(1,661)	(388)	(49)	(2,098)
於二零零四年 十二月三十一日	473,795	75,150	388,891	33,636	34,431	1,005,903
添置	801,634	—	148	4,849	612	807,243
調撥	(967,196)	276,724	622,223	30,155	38,094	—
出售	—	—	(1,086)	(109)	(274)	(1,469)
於二零零五年 十二月三十一日	308,233	351,874	1,010,176	68,531	72,683	1,811,677
<b>折舊</b>						
於二零零四年一月一日						
— 按原文呈列	—	4,825	29,163	3,845	2,982	40,815
— 重新歸類為預付 租賃款項	—	(160)	—	—	—	(160)
— 經重列	—	4,665	29,163	3,845	2,982	40,655
年度撥備	—	3,739	40,367	4,876	4,853	53,835
出售抵銷	—	—	(387)	(117)	(16)	(520)
於二零零四年 十二月三十一日	—	8,404	69,143	8,604	7,819	93,970
年度撥備	—	12,462	77,860	9,247	10,028	109,597
出售抵銷	—	—	(505)	(79)	(146)	(730)
於二零零五年 十二月三十一日	—	20,866	146,498	17,772	17,701	202,837
<b>賬面值</b>						
於二零零五年十二月三十一日	308,233	331,008	863,678	50,759	55,162	1,608,840
於二零零四年十二月三十一日 (經重列)	473,795	66,746	319,748	25,032	26,612	911,933

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 16. 物業、機器及設備(續)

折舊乃按物業、機器及設備(在建工程除外)之估計可使用年期及經計及估計剩餘價值以直線法撇銷其成本值計算，折舊年率如下：

房屋	20年
機器及機械	5至10年
電腦、設備及固定裝置	5年
汽車	5年

所有房屋均在中國按中期經營租賃持有。

### 17. 預付租賃款項

本集團的預付租賃款項乃指於中國按中期租賃持有土地使用權。

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
就申報而言之分析：		
即期部分	1,278	1,278
非即期部分	60,491	61,769
	<b>61,769</b>	63,047

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 18. 無形資產

	商標 人民幣千元 (附註i)	技術 人民幣千元 (附註ii)	合計 人民幣千元
<b>成本</b>			
於二零零四年一月一日	—	222,965	222,965
向中國重汽集團收購(附註iii)	119,264	—	119,264
於二零零四年十二月三十一日及 二零零五年十二月三十一日	119,264	222,965	342,229
<b>攤銷</b>			
於二零零四年一月一日	—	5,185	5,185
年內計提	10,372	62,223	72,595
於二零零四年十二月三十一日	10,372	67,408	77,780
年內計提	—	62,223	62,223
於二零零五年十二月三十一日	10,372	129,631	140,003
<b>賬面值</b>			
於二零零五年十二月三十一日	108,892	93,334	202,226
於二零零四年十二月三十一日	108,892	155,557	264,449

附註：

- (i) 商標的法定年期直至二零一二年止，但每十年須按最低成本重續一次。本公司董事認為，本集團將會不斷重續該等商標，且亦有能力如此行事。

預計該等商標將可永久產生現金流入淨額，故此，本集團管理層認為該等商標擁有永久可使用年期。該等商標只會在肯定屬於有限可使用年期時，方會進行攤銷。否則，商標將會每年進行減值測試；但凡出現減值跡象，亦會進行減值測試。減值測試詳情於附註19披露。

- (ii) 技術以直線法分4.5年攤銷。

- (iii) 中國重型汽車集團有限公司(「中國重汽」)乃本公司的主要股東。除本集團外，中國重汽及其聯屬公司統稱為中國重汽集團。



## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 19. 對擁有永久可使用年期的商標進行減值測試

誠如附註7闡釋，本集團主要從事生產及銷售柴油機及相關零部件的業務，而此項業務亦是本集團的唯一現金產生單位。為進行減值測試，於二零零五年十二月三十一日的商標賬面值乃全數分撥至該單位。

截至二零零五年十二月三十日止年度，本集團管理層確定其現金產生單位(包含擁有永久可使用年期的商標)並未出現減值。

現金產生單位的可收回金額乃按照在用價值釐定。計算在用價值所作出的主要假設關乎折扣率、增長率以及期內售價和直接成本的預計變動。管理層時乃採用除稅前比率(反映市場現時對貨幣時間值以及現金產生單位特有風險的評估)估計折扣率。增長率以業內增長預測為基準。售價和直接成本乃根據過往常規以及對未來市場變動的期望而作出變動。

本集團編製的現金流量預測源自管理層最近期所批准的未來五年財務預算，並會按照估計增長率10%至18%推斷未來五年的折現金流量。此增長率並未超逾相關市場的長期平均增長率。現金流量預測的折扣率為6.8%。管理層相信，即使上述任何假設可能出現任何合理變動，亦不會導致現金產生單位的賬面值總額超逾其可收回總金額。

### 20. 聯營公司權益

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
非上市聯營公司之投資成本	560,250	—
應佔收購後利潤	941	—
	<b>561,191</b>	—

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 20. 聯營公司權益(續)

於二零零五年十二月三十一日，本集團擁有的聯營公司權益如下：

實體名稱	業務架構形式	註冊國家／ 主要營業地點	繳足 註冊股本 人民幣元	本集團持有的 註冊股本 所佔比重	主要業務
濰柴動力(濰坊) 投資有限公司	註冊成立	中國	1,245,000,000	45%	對湘火炬汽車集團股份 有限公司的28.12% 股權進行投資控股； 該公司主要從事生產 及銷售重型卡車及 汽車零部件

以下載列本集團聯營公司的財務資料概要：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
資產總額	1,247,714	—
負債總額	(623)	—
資產淨額	1,247,091	—
本集團應佔聯營公司之資產淨額	561,191	—
收入	4,052	—
本年度利潤	2,091	—
本集團本年度應佔聯營公司業績	941	—

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 21. 可供出售財務資產

於二零零五年十二月三十一日，可供出售財務資產指於一間在中國成立的私人實體山東福田重工股份有限公司（「山東福田」）註冊股本中5.71%的投資。鑒於合理的公允值估計範圍頗大，而多項估計的可能性均無法合理計量，故此本公司董事認為有關工具應按成本減各結算日的減值計量。

### 22. 投資證券

於二零零四年十二月三十一日，投資證券指於山東福田註冊股本中5.71%的投資。於二零零五年一月一日應用香港會計準則第39號後，投資證券已根據香港會計準則第39號重新歸類為可供出售財務資產（詳情見附註2）。

### 23. 收購物業、機器及設備所付按金

截至二零零五年十二月三十一日就收購物業、機器及設備已付若干賣方之按金。有關資本承擔詳情載於附註32。

結餘包括就本集團於二零零四年九月二十七日簽訂框架協議以收購中國重汽全資附屬公司杭州汽車發動機廠之若干資產，向中國重汽支付的人民幣80,000,000元可退還按金。該框架協議已於二零零五年十二月三十一日到期，然而董事認為，未來仍會繼續致力進行磋商以完成該協議。因此，有關按金於結算日繼續作為非流動款項呈列。

### 24. 存貨

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
原材料及消耗品	340,362	164,498
在製品	81,041	26,175
製成品	224,175	238,476
	<b>645,578</b>	429,149

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 25. 其他財務資產

應收貿易賬款及票據

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
第三者客戶	151,850	317,550
關連方客戶	251,128	197,386
減：累計減值	(42,584)	(27,312)
	360,394	487,624
應收票據	801,655	174,288
	<b>1,162,049</b>	661,912

本集團授予客戶之信貸期一般為30至180天，但是，交易關係良好的客戶獲得比較長的信貸期。於結算日，本公司經扣除減值虧損後的應收貿易賬款及票據的賬齡分析如下：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
90天內	974,679	521,199
91 — 180天	180,522	124,953
181 — 365天	2,916	4,146
超過365天	3,932	11,614
	<b>1,162,049</b>	661,912

關連方客戶指中國重汽集團、福建龍工及廣西柳工。於二零零五年十二月三十一日，關連公司客戶亦包括湘火炬汽車集團股份有限公司及其聯屬公司。

有關本公司與福建龍工及廣西柳工的關係，詳情載於附註36(a)。

該等票據為免息，並於六個月內到期。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 25. 其他財務資產(續)

於二零零五年十二月三十一日，本集團應收貿易賬款及票據、按金及其他應收賬款的公允值與其賬面值相若。

#### 銀行餘額及現金

銀行餘額及現金按現行市場利率計息，包括本集團的手頭現金及原定到期日不超過三個月的短期銀行存款。於結算日，該等資產的賬面值與其公允值相若。

### 26. 資產抵押

於二零零五年十二月三十一日，本集團將約人民幣371,670,000元(二零零四年：人民幣334,445,000元)的銀行存款質押予銀行，作為本集團所獲銀行發出應付票據及應收折現票據的抵押品。

於二零零四年十二月三十一日，本集團將約人民幣119,876,000元的應收票據質押予銀行，作為本集團所獲銀行發出應付票據的抵押品。

作抵押的銀行存款按現行銀行利率計息。該項抵押將於相關銀行借款償還時予以解除。於二零零五年十二月三十一日，銀行存款的公允值與其賬面值相若。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 27. 其他財務負債

應付貿易賬款及票據

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
第三者供貨商	<b>1,184,615</b>	1,212,276
關連方供貨商	<b>75,411</b>	42,466
	<b>1,260,026</b>	1,254,742
應付票據	<b>551,480</b>	700,804
	<b>1,811,506</b>	1,955,546

於結算日，本集團應付貿易賬款及票據之分析如下：

90天內	<b>1,312,896</b>	1,294,745
91 — 180天	<b>439,327</b>	644,684
181 — 365天	<b>13,123</b>	10,044
超過365天	<b>46,160</b>	6,073
	<b>1,811,506</b>	1,955,546

關連方供貨商指中國重汽集團。

該等票據為免息，並於六個月內到期。

於二零零五年十二月三十一日，本集團應付貿易賬款及票據以及其他應付賬款的公允值與其賬面值相若。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 28. 無抵押銀行借款

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
無抵押銀行借款	<b>334,241</b>	20,000
上述銀行借款還款期如下：		
按要求即付還或一年內	<b>44,241</b>	20,000
一年後但兩年內	<b>240,000</b>	—
兩年後但五年內	<b>50,000</b>	—
	<b>334,241</b>	20,000
減：計入流動負債於一年內到期償還之銀行借款	<b>(44,241)</b>	(20,000)
	<b>290,000</b>	—

無抵押銀行借款包括定息借款約人民幣310,000,000元（二零零四年：人民幣20,000,000元），利率由5.6%至5.8%不等（二零零四年：5.1%）；其餘無抵押銀行借款約為3,000,000美元（相等於約人民幣24,241,000元）（二零零四年：無），並非以相關集團實體的功能貨幣列值。該等借款為浮息借款，按倫敦銀行同業拆息加1.2%計息。

於本年度內，本集團取得新增貸款為數人民幣634,241,000元。該等貸款的利率由5.6%至5.8%不等，須於三年內償還。

本集團銀行借款的公允值與其賬面值（按同類借款於結算日的現行市場借款利率折現未來現金流量計算）相若。

於結算日，本集團於一年內到期的未提取浮息借款信貸額約為7,000,000美元（二零零四年：無）。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 29. 保修撥備

	人民幣千元
於二零零五年一月一日	12,996
年內額外撥備	195,851
動用撥備	(190,288)
於二零零五年十二月三十一日	<u>18,559</u>

保修撥備指管理層根據就產品授出的六個月至一年保修期，按照瑕疵產品的過去紀錄而對本集團負債作出的最佳估計。

### 30. 股本

	股份數目		註冊、 已發行及 已繳足 人民幣千元
	內資股 千股	H股 千股	
於二零零四年一月一日	215,000	—	215,000
將若干國有內資股轉換為H股 (附註)	(11,500)	11,500	—
在聯交所主板上市時發行H股 (包括由內資股轉換的H股)	—	115,000	115,000
於二零零四年十二月三十一日及 二零零五年十二月三十一日	<u>203,500</u>	<u>126,500</u>	<u>330,000</u>

附註：根據中國財政部有關銷售及轉換內資股的批文，已發行H股總數為126,500,000股每股面值10.50港元的H股，當中包括115,000,000股新H股，以及由11,500,000股內資股轉換而成的11,500,000股H股。



## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 31. 遞延稅項

以下是於本年度及過去年度確認的主要遞延稅項負債及資產以及其變動：

	商標 人民幣千元	其他 人民幣千元	合計 人民幣千元
於二零零四年一月一日及二零零四年十二月三十一日	—	—	—
於年內收入扣除(計入)	5,133	(6,983)	(1,850)
於二零零五年十二月三十一日	5,133	(6,983)	(1,850)

### 32. 資本承擔

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
有關收購物業、機器及設備的已訂約 但未於財務報表中撥備的資本開支	234,912	423,631
有關收購物業、機器及設備的已授權 但未訂約資本開支	—	340,180

誠如附註23所載，根據於二零零四年九月二十七日訂立的框架協議，本集團曾就建議收購若干資產向中國重汽支付一筆人民幣80,000,000元的可退還按金。

框架協議已於二零零五年十二月三十一日到期，董事認為，未來仍會繼續致力進行磋商以完成該協議，惟尚未釐定假設交易進行所產生的收購代價最終金額。

### 33. 其他承擔

二零零三年八月，為配合中國重汽集團，本集團與第三方 AVL List GmbH 訂立研究及開發合同，合同金額約為6,600,000歐元(相等於約人民幣68,741,000元)。

於二零零四年十二月三十一日尚未支付之承擔約為1,445,000歐元(相等於約人民幣15,242,000元)。鑒於該項目已於年內完成，於二零零五年十二月三十一日，上述承擔已經全部達成。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 34. 經營租約承擔

本集團作為承租人

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
於年內根據經營租約已付的最低租金：		
機器及機械	30,117	30,117
物業	20,522	18,712
	<b>50,639</b>	48,829

於結算日，本公司有以下不可撤銷之經營租賃承擔，並須於下列期間支付未來最低租金：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
一年內	50,355	48,620
第二至第五年(包括首尾兩年)	73,218	118,508
	<b>123,573</b>	167,128

經營租金指本集團就其若干機器、機械及物業應付之租金。經協商之租期介乎1年至5年不等，租期內須支付定額租金。

## 35. 結算日後事項

二零零六年三月二十日，山東省人民政府國有資產監督管理委員會(「山東國資委」)頒佈一份文件，表示批准中國重汽與濰坊柴油機廠(「濰柴廠」)實施產權分離，就此而言，中國重汽已將其持有的濰柴廠全部產權，劃轉為山東國資委直接持有(「股權劃轉」)。

截至本年報刊發日期止，濰柴廠擁有本公司約23.53%的股權，是本公司單一最大股東。在股權劃轉完成後，山東國資委成為了濰柴廠的直接監督機關。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 36. 關連交易及關連方的披露

(a) 年內，本集團與關連方及關連人士有以下重大交易：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
<b>關連人士及關連方</b>		
中國重汽集團：		
柴油機及相關零部件銷售	1,806,798	2,003,837
採購材料	128,868	124,768
採購柴油機製成品	409,791	—
已付綜合服務費	23,571	21,288
已付公用服務費	129,172	123,494
加工服務費	60,042	89,178
銷售及保修期維修服務費收入	21,025	13,454
購買物業、機器及設備	145	88
出售物業、機器及設備	71	196
收購商標	—	119,264
已付商標費	—	5,184
已付若干物業、機械及設備之租金	46,218	46,218
<b>關連人士</b>		
福建龍工集團 (附註i)：		
柴油機及相關零部件銷售	349,774	317,715
廣西柳工集團 (附註ii)：		
柴油機及相關零部件銷售	266,338	335,463

附註：

- (i) 福建龍工為本公司創辦人，於二零零五年十二月三十一日持有本公司6.52%的權益。福建龍工連同其聯屬公司統稱為「福建龍工集團」。
- (ii) 廣西柳工為本公司創辦人，於二零零五年十二月三十一日持有本公司1.36%的權益。廣西柳工連同其聯屬公司統稱為「廣西柳工集團」。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 36. 關連交易及關連方的披露(續)

- (a) 年內，本集團與關連方及關連人士有以下重大交易：(續)

## 關鍵管理人員的薪酬

年內，董事與關鍵管理層其他成員的酬金如下：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
短期福利	3,636	5,200
離任後福利	238	238
	<b>3,874</b>	5,438

- (b) 與關連方的貿易餘額明細載於附註25及27。該等貿易餘額乃產生自載於附註36(a)的交易。

- (c) 與關連方的非貿易餘額詳列如下：

- (i) 關連公司名稱

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
應付關連方款項： 中國重汽集團(附註)	186,865	292,751

該筆款項為無抵押及免息，當中人民幣182,719,000元(二零零四年：人民幣269,635,000元)須按五年分期償還，餘額則須按要求償還，並與公允值相若。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

### 36. 關連交易及關連方的披露(續)

(c) 與關連方的非貿易餘額詳列如下：(續)

(i) 關連公司名稱(續)

附註：於二零零五年十二月三十一日所結欠中國重汽集團約人民幣182,719,000元(二零零四年：約人民幣269,635,000元)，為向中國重汽集團收購技術及商標的代價其餘未付款部分，須按以下時間償還：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
一年內	59,126	67,409
第二年	62,083	67,409
第三至第五年(包括首尾兩年)	61,510	134,817
	<b>182,719</b>	269,635
減：一年內應付款項(入賬列為流動負債)	<b>(59,126)</b>	(67,409)
	<b>123,593</b>	202,226

應付關連方款項為人民幣182,179,000元，實際利率約為5%。

於二零零五年十二月三十一日，應付關連方款項的公允值約為人民幣182,719,000元，乃根據估計未來現金流出的現值釐定，現金流出現值則按結算日的現行市場利率折現。

(ii) 有關一筆為數人民幣80,000,000元(二零零四年：人民幣80,000,000元)的可退還按金的詳情載於附註23。

(d) 與中國其他國家控制實體之間的交易／餘額

本集團營運所在的經濟環境現以中國政府直接或間接擁有或控制的實體(「國家控制實體」)佔主導。此外，本集團本身屬於濰柴廠轄下大多數公司的一部分，而濰柴廠則受到中國政府控制。除上文(a)至(c)節所披露與濰柴廠及同系附屬公司以及其他關連方之間的交易外，本集團與其他國家控制實體也有業務往來。董事認為，就本集團與該等國家控制實體之間的業務交易而言，該等國家控制實體均為獨立第三方。

本集團就與其他國家控制實體之間的交易制訂定價策略及批核過程時，並無區分對手方是否屬於國家控制實體。

## 財務報表附註

截至二零零五年十二月三十一日止年度

## 36. 關連交易及關連方的披露(續)

## (d) 與中國其他國家控制實體之間的交易／餘額(續)

與其他國家控制實體之間的重大交易／餘額如下：

	二零零五年 人民幣千元	二零零四年 人民幣千元
貿易銷售	1,394,513	2,078,155
貿易採購	598,002	865,640
應付其他國家控制實體款項	121,652	184,804
應收國家控制實體款項	140,659	181,856

此外，本集團在日常業務過程中與若干屬於國家控制實體的銀行及金融機構訂立了多項交易，其中包括按金配置、借款及其他一般銀行信貸額。有鑒於該等銀行交易的性質，董事認為另行作出披露的意義不大。

除上文披露者外，董事認為與其他國家控制實體之間的交易對本集團業務而言並不重大。

## 37. 附屬公司詳情

於二零零五年十二月三十一日，本集團的附屬公司表列如下：

附屬公司名稱	業務架構形式	註冊國家／ 主要營業地點	繳足註冊股本 人民幣元	本公司 直接持有的 註冊股本比例	主要業務
濰柴動力(濰坊)備品資源 有限公司	註冊成立	中國	45,795,918	51%	買賣柴油機 零部件
濰柴動力(濰坊)油品 有限公司	註冊成立	中國	5,200,000	52%	買賣潤滑油 產品
濰柴動力(濰坊)集約配送 有限公司	註冊成立	中國	10,400,000	52%	提供倉庫 管理服務
濰柴動力(上海)投資 有限公司	註冊成立	中國	47,500,000	95%	暫無業務

於年末或年內任何時間，該等附屬公司概無任何已發行的債務證券。

## 財務概要

	二零零一年 人民幣千元 (經審核)	二零零二年 人民幣千元 (經審核)	二零零三年 人民幣千元 (經審核)	二零零四年 人民幣千元 (經重列)	二零零五年 人民幣千元 (經審核)
<b>業績</b>					
營業額	856,581	1,880,368	3,555,670	6,155,779	<b>5,250,735</b>
除稅前利潤	82,700	224,677	455,493	738,738	<b>410,602</b>
所得稅支出	(4,188)	(57,132)	(178,025)	(205,484)	<b>(93,919)</b>
年內利潤	78,512	167,545	277,468	533,254	<b>316,683</b>
以下人士應佔：					
母公司權益持有人	78,512	167,545	277,468	533,254	<b>315,203</b>
少數股東權益	—	—	—	—	<b>1,480</b>
	78,512	167,545	277,468	533,254	<b>316,683</b>
股息	—	—	20,859	72,075	<b>103,955</b>
每股基本盈利 (人民幣元)	0.98	2.01	1.29	1.73	<b>0.96</b>

財務概要

	於十二月三十一日				二零零五年 人民幣千元 (經審核)
	二零零一年 人民幣千元 (經審核)	二零零二年 人民幣千元 (經審核)	二零零三年 人民幣千元 (經審核)	二零零四年 人民幣千元 (經重列)	
<b>資產及負債</b>					
資產總額	454,841	705,268	2,371,908	4,914,308	<b>5,611,955</b>
負債總額	(359,665)	(487,797)	(1,897,408)	(2,757,587)	<b>(3,150,994)</b>
<b>資本及儲備</b>	<b>95,176</b>	<b>217,471</b>	<b>474,500</b>	<b>2,156,721</b>	<b>2,460,961</b>
<b>母公司權益持有人</b>					
應佔權益	95,176	217,471	474,500	2,156,721	<b>2,398,581</b>
少數股東權益	—	—	—	—	<b>62,380</b>
	<b>95,176</b>	<b>217,471</b>	<b>474,500</b>	<b>2,156,721</b>	<b>2,460,961</b>